

The Project Gutenberg eBook of Buena Nueva de acuerdo a Lucas:
Traducción de dominio público abierta a mejoras

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with
almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or
re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included
with this eBook or online at www.gutenberg.net

Title: Buena Nueva de acuerdo a Lucas: Traducción de dominio
público abierta a mejoras

Release Date: 2 May 2004 [eBook #12502]

Language: Spanish

Character set encoding: iso-8859-1

***START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK BUENA NUEVA DE ACUERDO A
LUCAS: TRADUCCIÓN DE DOMINIO PÚBLICO ABIERTA A MEJORAS***

Development site <http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp>

Esta traducción se basa especialmente en la biblia World English
Bible - WEB (<http://www.ebible.org>). Así como la biblia World
English Bible, esta traducción y sus fuentes se liberan al dominio
público. En particular están permitidos por siempre el uso
ilimitado, la redistribución, reproducción y retransmisión por
cualquier medio conocido o por conocer así como su modificación.
Nosotros, los traductores, no ofrecemos garantía alguna, sólo
quisiéramos hacer la voluntad de Dios (aunque no estamos seguros de
estar haciéndola bien). Sin los conocimientos, ni autoridad que
requiere una traducción de un texto inspirado por Dios, nos
atrevimos a comenzar porque no habíamos encontrado una versión de
este texto en español y de dominio público. Probablemente al
traducir hemos introducido errores y eventualmente la versión en la
que nos basamos también tenga (aunque hemos procurado comparar con
otras traducciones). Quien movido por su fe en Jesús desee mejorar
esta traducción está cordialmente invitado al grupo virtual
evangelios-dp <http://groups.yahoo.com/group/evangelios-dp> Puede
buscar actualizaciones o citar como fuente de la traducción:
<http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp>

Lo invitamos a difundir
esta traducción, a mejorarla pero sobre todo a colaborar en la
construcción del Reino de Dios que creemos se logra haciendo la
voluntad de Dios, siguiendo a Jesús.

Buena Nueva de acuerdo a Lucas

001:001 Como muchos han decidido poner en orden una narración sobre los temas que hemos tratado,
001:002 de acuerdo a como nos los enviaron quienes desde el comienzo fueron testigos presenciales y ministros de la palabra,
001:003 también me pareció bueno, después de haber rastreado el transcurso de todo con precisión desde el primer momento, escribirte en orden, excelente Teófilo;
001:004 para que puedas conocer la verdad de algunos temas en los que fuiste instruido.

001:005 Hubo en los días de Herodes, el rey de Judea, cierto sacerdote de nombre Zacarías, de la división de sacerdotes de Abias. Él tenía una esposa de las hijas de Aaron, y su nombre era Isabel.
001:006 Ambos eran justos ante Dios, caminando sin culpa entre los mandamientos y ordenanzas[2] del Señor.
001:007 Pero no tenían niños, porque Isabel era estéril, y ambos eran de edad avanzada.
001:008 Ocurrió, mientras él realizaba el oficio de sacerdote ante Dios en la orden de su división,
001:009 de acuerdo a la costumbre de los oficios sacerdotales, que por sorteo le correspondió entrar al templo del Señor y quemar incienso.
001:010 La multitud entera estaba afuera, orando a la hora del incienso.

001:011 Un ángel del Señor se le apareció a la derecha del altar de incienso.
001:012 Zacarías se perturbó cuando lo vio, y el miedo se apoderó de él.
001:013 Pero el ángel le dijo, «No tengas miedo, Zacarías, porque tu petición ha sido escuchada, y tu esposa Isabel, te dará un hijo, y tu debes llamarlo Juan.
001:014 Tendrás alegría y satisfacción; y muchos se alegrarán por su nacimiento.
001:015 Porque él será grande ante la vista del Señor, y no beberá vino ni bebidas fuertes. Él estará lleno de Espíritu Santo, incluso desde el vientre de su madre.
001:016 Él convertirá a muchos hijos de Israel al Señor, su Dios.
001:017 Él ira delante de él en el espíritu y poder de Elías, `para voltear los corazones de los padres hacia los niños,´ y al desobediente a la sabiduría del justo; y alistará gente preparada[3] para el Señor.»

001:018 Zacarías le dijo al ángel, «¿Cómo puedo estar seguro de esto? Porque soy un hombre viejo, y mi esposa ya está avanzada en años.»

001:019 El ángel le respondió, «Soy Gabriel, que está en la presencia de Dios. Fui enviado para hablarte, y traerte esta buena

noticia.

001:020 Observa, quedarás en silencio y no podrás hablar, hasta el día que estas cosas ocurran, porque no creíste mis palabras, que se cumplirán en el tiempo apropiado.»

001:021 La gente estaba esperando a Zacarías, y se asombraban por la demora en el templo.

001:022 Cuando él salió, no podía hablarles, y ellos percibieron que él había tenido una visión en el templo. El continuó haciéndoles señales, y permaneció mudo.

001:023 Ocurrió, cuando los días de su servicio se completaron, que él partió a su casa.

001:024 Después de esto Isabel, su esposa, concibió, y se escondió 5 meses, diciendo,

001:025 «Porque el Señor ha hecho esto, en los días que me ha mirado, para alejar mi pena ante los hombres.»

001:026 En el sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a la ciudad de Galilea, llamada Nazaret,

001:027 donde una virgen comprometida en matrimonio con un hombre de nombre José, de la casa de David. El nombre de la virgen era María.

001:028 Habiendo llegado, el ángel le dijo, «¡Alégrate, tu inmensamente favorecida[4]! El Señor está contigo. ¡Bendita eres entre las mujeres!»

001:029 Pero cuando ella lo vio, se perturbó con lo que decía, y se preguntó el significado de aquel tipo de saludo.

001:030 El ángel le dijo «No te asustes María, porque has encontrado gracia de Dios.

001:031 Observa, concebirás en tu vientre, y traerás un hijo, y le pondrás por nombre `Jesús.`

001:032 Él será grande, y será llamado el Hijo del Más Alto. El Señor Dios le dará el trono de su padre, David,

001:033 y reinará sobre la casa de Jacob por siempre. No habrá fin para su Reino.»

001:034 María le dijo al ángel, «¿Cómo puede ser esto, considerando que no me ha conocido hombre alguno[5]?»

001:035 El ángel le respondió, «El Espíritu Santo vendrá a ti, y el poder del Más Alto te cubrirá. Por eso también el santo que nacerá de ti será llamado el Hijo de Dios.

001:036 Observa, Isabel, tu pariente, también ha concebido un hijo a su avanzada edad; y este es el sexto mes para la que era llamada estéril.

001:037 Porque nada es imposible para Dios[6] .»

001:038 María dijo, «Observa, soy la sierva del Señor; que se cumpla en mí de acuerdo a tu palabra.» Entonces el ángel se alejó de ella.

001:039 María se levanto en esos días y fue con afán a la región

montañosa, a una ciudad de Judea,
001:040 y entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel.
001:041 Sucedió que cuando Isabel escuchó el saludo de María, el bebé saltó en su vientre, e Isabel se llenó del Espíritu Santo.
001:042 Ella llamó con fuerte voz y dijo, «¡Bendita eres entre las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre!
001:043 ¿Por qué soy tan favorecida para que la madre del Señor venga a mi?
001:044 ¡Porque, cuando la voz de tu saludo llegó a mis oídos, el bebé saltó en mi vientre de felicidad!
001:045 ¡Bendita es la que ha creído, porque se cumplirán las cosas que le han sido dichas por el Señor!»

001:046 María dijo,
«Mi alma alaba al Señor.
001:047 Mi espíritu se ha regocijado en el Señor mi Salvador,
001:048 Porque Él ha mirado el humilde estado de su sierva. Porque desde ahora, todas las generaciones me llamarán bendita.
001:049 Porque, aquel que es poderoso ha hecho grandes cosas por mi. Santo es su nombre.
001:050 Su piedad es de generación en generación para aquellos que le temen.
001:051 Él ha mostrado fuerza con su brazo[7]. Ha esparcido el orgullo en la imaginación de sus corazones[8].
001:052 Él ha destronado a poderosos[9]. Y ha exaltado a los bajos.
001:053 Él ha llenado a los hambrientos de cosas buenas. Él ha enviado a los ricos con las manos vacías.
001:054 Ha ayudado a Israel, su servidor, para que pueda recordar la piedad[10],
001:055 Como habló con nuestros padres, a Abraham y a su semilla[11] por siempre.»
001:056 María se quedó con ella aproximadamente tres meses, y luego regresó a su casa.
001:057 Ocurrió que el tiempo para dar a luz de Isabel se había completado, y tuvo un hijo.
001:058 Sus vecinos y sus parientes escucharon que el Señor había aumentado su piedad por ella, y se alegraron con ella.
001:059 Al octavo día fueron a circuncidar al niño; y lo querían llamar Zacarías, como su padre.
001:060 Su madre contestó, «No así; él se llamará Juan.»

001:061 Ellos le dijeron, «No hay ningún familiar[12]de ustedes que se llame así.»
001:062 Le hicieron señales a su padre, para saber como lo llamaría él.

001:063 Él pidió una tableta para escribir, y escribió, «Su nombre es Juan.» Todos quedaron maravillados.

001:064 Su boca se abrió de inmediato, su lengua se liberó y habló bendiciendo a Dios.
001:065 El temor se apoderó de todos los que vivían alrededor de ellos y todos estos acontecimientos fueron contados por toda la región montañosa de Judea.
001:066 Todos los que los escucharon se cuestionaban en su corazón, diciendo, «¿Qué será de este niño?» La mano de Dios estaba con

él.

001:067 Su padre, Zacarías, estaba lleno del Espíritu Santo y profetizó diciendo

001:068 «Bendecido sea el Señor, el Dios de Israel, Pues el ha visitado y ha obrado la redención para su pueblo;

001:069 Y ha alzado un cuerno de salvación para nosotros[13] en la casa de su siervo David.

001:070 (Cómo ha dicho por boca de sus santos profetas quienes han estado desde la antigüedad),

001:071 Salvación de nuestros enemigos, y de la mano de todos los que nos odian;

001:072 Y ha mostrado piedad hacia nuestros padres, Y ha recordado su santa alianza,

001:073 Y nos daría[14] el juramente que le ha hecho a Abraham, nuestro padre,

001:074 Para permitir, siendo liberados de nuestros enemigos, que le sirvamos sin temor,

001:075 En santidad y rectitud ante Él todos los días de nuestra vida.

001:076 Y tu, niño, serás llamado un profeta del Más Alto, Pues irás antes de la gracia del Señor para preparar su camino[15],

001:077 Para dar a conocer la salvación[16] a su gente mediante la redención de sus pecados,

001:078 Por la protectora piedad de nuestro Dios, por la que el amanecer[17] desde lo alto nos visitará,

001:079 Para brillar sobre los que se sientan en la oscuridad y en la sombra de la muerte; Para guiar nuestro pie por la senda de la paz.»

001:080 El niño crecía, se hacia fuerte en espíritu, y permaneció en el desierto hasta el día de su aparición pública ante Israel.

2

002:001 Ocurrió en esos días, que salió un decreto de Cesar Augusto indicando que toda la gente de su dominio[18] debía registrarse.

002:002 Este fue el primer censo realizado cuando Cireneo era gobernador de Siria.

002:003 Todos fueron a registrarse, cada uno a su propia ciudad.

002:004 José también salió de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea a la ciudad de David, que es llamada Belén, porque él era de la casa y de la familia de David;

002:005 para registrarse junto con Maria, quien estaba comprometida con él en matrimonio y estaba embarazada.

002:006 Ocurrió, mientras estaban allá, que llegó el día en el que ella debía dar a luz.

002:007 Ella trajo a su primogénito, y lo envolvió en bandas de algodón, y lo acostó en un establo, porque no había espacio para ellos en la posada.

002:008 Había pastores en la misma región que permanecían en el campo, y cuidaban su rebaño durante la noche.

002:009 Entonces, un ángel del Señor se les apareció, y la gloria del Señor brilló a su alrededor, ellos estaba muy asustados.

002:010 El ángel les dijo, «No se asusten, porque les traigo una buena noticia de gran regocijo, que será para toda la gente.

002:011 Porque les ha nacido, este día, en la ciudad de David, un Salvador, quien es Cristo el Señor.

002:012 Esta es la señal para ustedes: encontrarán un bebe envuelto en mantas de algodón, acostado en un establo.»

002:013 De repente, apareció con el ángel una multitud del ejercito celestial alabando a Dios y diciendo,

002:014 «Gloria a Dios en lo más alto, Sobre la tierra paz, buena voluntad hacia los hombres[19].»

002:015 Ocurrió, cuando los ángeles se alejaron de ellos hacia el cielo, que los pastores se dijeron entre sí, «Vamos a Belén, ahora, a ver esto que ha ocurrido, y que el Señor nos ha hecho saber.»

002:016 Fueron de prisa y encontraron a Maria, a José y al Bebe acostado en el establo.

002:017 Cuando lo vieron, publicaron ampliamente el mensaje que les había sido dicho sobre este niño.

002:018 Todos los que los oían se admiraban de las cosas que los pastores les decían.

002:019 Y Maria mantenía todas estos mensajes, considerándolos en su corazón.

002:020 Los pastores volvieron, glorificando y orando a Dios por todas las cosas que habían oído y visto, tal como les fue dicho.

002:021 Cuando pasaron ocho días para la circuncisión del niño, se le llamó Jesús, como fue dado por el ángel antes de que fuera concebido en el vientre.

002:022 Cuando los días de su purificación se completaron de acuerdo a la ley de Moisés, llevaron al niño a Jerusalén, para presentarlo ante el Señor

002:023 (como está escrito en la ley del Señor, «Todo varón que abra el vientre debe ser llamado santo para el Señor»),

002:024 y para ofrecer un sacrificio de acuerdo a lo que está dicho en la ley del Señor, «Un par de tórtolas o dos pichones de paloma.»

002:025 En Jerusalén había un hombre llamado Simeón. Este hombre era justo y devoto, esperaba la consolidación de Israel, y el Espíritu Santo estaba en él.

002:026 Se le había rebelado por intermedio del Espíritu Santo que no vería la muerte antes de ver al Cristo[20] del Señor.

002:027 Él llegó en el Espíritu al templo. Cuando los padres trajeron al niño, Jesús, para obrar con Él de acuerdo a la costumbre de la ley,

002:028 él recibió al niño en sus brazos, bendijo a Dios y dijo,

002:029 «Ahora estás liberando tu siervo, Maestro, De acuerdo a tu palabra, en paz;

002:030 Pues mis ojos han visto tu salvación[21],

002:031 que has preparado ante los rostros de todas las naciones[22];

002:032 Una luz de revelación para los gentiles[23], y la gloria de tu

pueblo Israel.

002:033 José y su madre estaban maravillados de las cosas que estaban diciéndose sobre Él,

002:034 y Simeón los bendijo y dijo a María su madre, «Esté niño está puesto para la caída y surgimiento de muchos en Israel y como una señal de disputa[24].

002:035 Si, una espada atravesará tu propia alma, para que los pensamientos de muchos corazones puedan ser revelados.»

002:036 Había una Ana, una profetiza, la hija de Fanuel, de la tribu de Aser (ella tenía muchos años, habiendo vivido con un marido siete años desde su virginidad,

002:037 y siendo viuda por casi ochenta y cuatro años), que no salía del templo, alabando a Dios con ayuno y oración[25] noche y día.

002:038 Llegó justo en ese momento, ella dio gracias al Señor, y habló de Él a todos los que buscaban redención en Jerusalén.

002:039 Cuando habían cumplido con todas las cosas de acuerdo a la ley del Señor, retornaron a Galilea, a su propia ciudad, Nazaret.

002:040 El niño crecía y se hacía fuerte en espíritu, llenándose de sabiduría y la gracia de Dios estaba sobre él.

002:041 Sus padres[26] iban cada año a Jerusalén para la Pascua.

002:042 Cuando Jesús tenía doce años, fueron a Jerusalén como de costumbre a la fiesta,

002:043 y cumplidos los días, cuando estaban regresando, el niño Jesús se quedó en Jerusalén. José y su madre no lo sabían,

002:044 porque suponían que estaba en el grupo, viajaron durante un día y entonces lo buscaron entre sus familiares y conocidos.

002:045 Como no lo encontraron regresaron a Jerusalén, buscándolo.

002:046 Sucedió que después de tres días lo encontraron en el templo, sentado en medio de los maestros, tanto escuchándolos como formulándoles preguntas.

002:047 Todos los que lo escuchaban se asombraban de su sabiduría[27] y de sus respuestas.

002:048 Cuando lo vieron, se sorprendieron y su madre le dijo «Hijo, ¿Por qué nos has tratado de esta forma? Mira, tu padre y yo estábamos buscándote ansiosamente.»

002:049 Él les dijo, «¿Por que me buscaban? ¿No sabían que yo debo estar en la casa de mi Padre?»

002:050 Ellos no entendieron las palabras que Él les dijo.

002:051 Jesús se fue con ellos, y llegaron a Nazaret. Él fue obediente con ellos, y su madre guardó todas estas palabras en su corazón.

002:052 Y Jesús creció en sabiduría y estatura, y estaba en favor con Dios y con los hombres.

003:001 Entonces en el decimoquinto año del reinado del Cesar Tiberio, siendo Poncio Pilato gobernador de Judea, Herodes siendo

tetrarca de Galilea, su hermano Felipe tetrarca de la región de Iturea y Traconite y Lisania tetrarca de Abilinia,

003:002 siendo los sumos sacerdotes Anás y Caifás, la palabra de Dios llegó a Juan, el hijo de Zacarías, en el desierto.

003:003 Fue a las regiones alrededor del Jordán, predicando el bautismo de arrepentimiento para el perdón de los pecados.

003:004 Como está escrito en el libro de las palabras de Isaías el profeta,

«Una voz[28] gritando en el desierto ;Preparen el camino del señor! ;Hagan sus caminos rectos!

003:005 Todo valle será llenado. Toda montaña y colina bajará. Lo torcido se hará recto[29], Y los caminos abruptos se aplanarán[30],

003:006 Toda carne verá la salvación[31] de Dios.»

003:007 Por esto le decía a las multitudes que iban a ser bautizadas por él, «A ustedes raza de víboras, ¿Quién les ha dicho que huyeran del castigo que vendrá?

003:008 Así que traigan frutos de arrepentimiento valederos, y no comiencen a decir entre ustedes, `Tenemos a Abraham como padre'; ¡porque les digo que Dios puede levantar hijos de Abraham de estas piedras!

003:009 Justo ahora el hacha está en la raíz de los árboles. Y todo árbol que no de buenos frutos será cortado, y arrojado al fuego.»

003:010 Las multitudes le preguntaban, «¿Qué debemos hacer?»

003:011 Él les contestaba, «Aquel que tenga dos cabras, que le de al que no tiene. Aquel que tenga comida, que haga lo mismo.»

003:012 Los recolectores de impuestos también vinieron a ser bautizados, y le decían, «Maestro, ¿Qué debemos hacer?»

003:013 Él les decía, «No recolecten más de lo que les está establecido.»

003:014 Unos soldados también le preguntaron, «¿Qué sobre nosotros? ¿Qué debemos hacer?» Él les dijo, «No ejerzan violencia sobre nadie, ni acusen a nadie erradamente. Estén contentos con su salario.»

003:015 Como la gente estaba a la expectativa, todas las personas razonaban en sus corazones con respecto a Juan, si quizás él fuera el Cristo,

003:016 Juan les contestaba a todos, «Yo de hecho los bautizo con agua, pero Él vendrá, quien es más fuerte que yo, a quien no soy digno de amarrar los cordones de las sandalias. Él los bautizará en el Espíritu Santo y en fuego,

003:017 el rastrillo está en su mano, y Él limpiará su piso para separar granos, y reunirá el trigo en su granero; pero quemará el bagazo con fuego inextinguible.»

003:018 Y con muchas otras exhortaciones predicaba la buena nueva a la

gente[32],
003:019 pero Herodes el tetrarca, era reprobado por Juan a causa de
Herodías, la esposa de su hermano[33] y por todas las cosas
malas que había hecho Herodes,
003:020 agregando a todas ellas que encerró a Juan en prisión.
003:021 Sucedió cuando todas las personas eran bautizadas, que Jesús
también fue bautizado. Mientras oraba[34] el cielo se abrió,
003:022 y el Espíritu Santo descendió sobre Él en forma corporal como
una paloma; y una voz salió del cielo diciendo, «Tu eres mi
hijo amado. En ti estoy bien complacido.»

003:023 Cuando Jesús comenzó a enseñar, tenía casi treinta años, era
hijo (como se suponía) de José, el hijo de Eli,
003:024 hijo de Matat, hijo de Leví, hijo de Melqui, hijo de Jana,
hijo de José,
003:025 hijo de Matatias, hijo de Amós, hijo de Nahúm, hijo de Esli,
hijo de Nagai,
003:026 hijo de Mat, hijo de Matatias, hijo de Semei, hijo de José,
hijo de Judá,
003:027 hijo de Joanán, hijo de Resa, hijo de Zorobabel, hijo de
Salatíel, hijo de Neri,
003:028 hijo de Melqui, hijo de Adi, hijo de Cosam, hijo de Elmadam,
hijo de Er,
003:029 hijo de Jesús, hijo de Eliezer, hijo de Jorim, hijo de Matat,
hijo de Levi,
003:030 hijo de Simeón, hijo de Judá, hijo de José, hijo de Jonam,
hijo de Eliaquim,
003:031 hijo de Melea, hijo de Mena, hijo de Matata, hijo de Natan,
hijo de David,
003:032 hijo de Isaí, hijo de Obed, hijo de Booz, hijo de Sala, hijo
de Naasón,
003:033 hijo de Aminadab, [35]hijo de Arni, hijo de Esrom, hijo de
Fares, hijo de Judá,
003:034 hijo de Jacob, hijo de Isaac, hijo de Abraham, hijo de Taré,
hijo de Nacor
003:035 hijo de Serug, hijo de Ragau, hijo de Peleg, hijo de Heber,
hijo de Sala,
003:036 hijo de Cainán, hijo de Arfaxad, hijo de Sem, hijo de Noé,
hijo de Lamec,
003:037 hijo de Matusalén, hijo de Enoc, hijo de Jared, hijo de
Mahalaleel, hijo de Cainán,
003:038 hijo de Enós, hijo de Set, hijo de Adán, hijo de Dios[36].

4

004:001 Jesús lleno del Espíritu Santo regresó del río Jordán, y fue
guiado por el Espíritu al desierto
004:002 por cuarenta días, allí fue tentado por el diablo[37]. No
comió nada durante esos días. Luego cuando se completaron tuvo
hambre.
004:003 El diablo le dijo, «Si eres el hijo de Dios, ordena a esta
piedra que se convierta en pan.»

004:004 Jesús le contestó, «Esta escrito, 'El hombre no debe vivir
sólo de pan, sino de cada palabra de Dios.'»

004:005 El diablo guiándolo a una montaña alta le mostró todos los reinos del mundo en un momento.

004:006 El diablo le dijo, «Yo te daré toda esta autoridad y su gloria, pues me ha sido entregada a mí; y yo se la doy a quien yo quiera.

004:007 Si me adoras todo será tuyo.»

004:008 Jesús le contesto, «¡Aléjate de mí Satanás![38] Pues está escrito, `Adorarás a tu Señor Dios y sólo a Él servirás.´»

004:009 Lo condujo a Jerusalén, lo puso en la torre del templo, y le dijo, «Si eres el hijo de Dios, lánzate desde aquí,

004:010 porque está escrito,

004:011 y,`Él le dará a sus ángeles un encargo con respecto a ti, que te cuiden;´

004:012 y,`En sus manos ellos te cargarán,' `Para evitar que tu pie pueda tropezar contra una piedra.´

004:012 Jesús contestándole, le dijo, «Ha sido dicho, `No tentarás al Señor tu Dios.´»

004:013 Cuando el diablo había completado cada tentación, se alejó de Él por cierto tiempo.

004:014 Jesús retornó a Galilea, en el poder del Espíritu, y las noticias sobre Él se difundieron por todas las áreas vecinas.

004:015 El enseñaba en las sinagogas, y era glorificado por todos.

004:016 Llegó a Nazaret, donde Él había crecido. Entró, como era su costumbre, a la sinagoga el día sabático, y se levantó a leer.

004:017 El libro del profeta Isaías le fue entregado. Abrió el libro, y encontró el lugar donde estaba escrito,

004:018 «El Espíritu del Señor está en mí, Porque me ha ungido para predicar la buena nueva al pobre. Él me ha enviado a sanar a los que tiene el corazón roto, A proclamar la liberación e los cautivos, Devolver la vista a los ciegos, Para rescatar a aquellos que son oprimidos[39],

004:019 Y para proclamar el glorioso año del Señor»

004:020 Cerró el libro, lo devolvió a quienes asistían, y se sentó. Los ojos de todos los que estaban en la sinagoga estaban fijos en Él.

004:021 Jesús comenzó a decirles, «Hoy, la Escritura se ha cumplido en lo que han oído.»

004:022 Todos lo atestiguaron, y se preguntaban sobre las palabras llenas de gracia que procederían de su boca, y decían, «¿No es este el hijo de José?»

004:023 Él les dijo, «Sin duda ustedes me dirán esta parábola,

‘Médico, ¡ sánate a ti mismo! lo que hayas hecho en Capernaum, hazlo también aquí en tu pueblo.’»

004:024 Les dijo «Con seguridad les digo, ningún profeta es bienvenido en su propio pueblo.

004:025 Pero en verdad les digo, había muchas viudas en Israel en los días de Elías, cuando el cielo se cerró tres años y seis meses, cuando hubo una gran hambruna en toda la tierra.

004:026 Elías no fue enviado a ninguna de ellas, sino a Sarapeta, en la tierra de Sidón, a una mujer que era viuda.

004:027 Había muchos leprosos en Israel en el tiempo del profeta Eliseo, pero ninguno de ellos fue limpiado, excepto Naaman, de Siria.»

004:028 Todos en la sinagoga se llenaron de ira, cuando oyeron estas cosas

004:029 Se levantaron, lo sacaron de la ciudad, y lo llevaron al borde de la colina sobre la que su ciudad estaba construida, para lanzarlo por el precipicio.

004:030 Pero Él, pasando por en medio de ellos, siguió su camino.

004:031 Bajó a Capernaum, una ciudad de Galilea. Él estaba enseñando el día sabático

004:032 y la gente se maravillaba de su enseñanza, porque sus palabra tenía autoridad.

004:033 En la sinagoga había un hombre que tenía un espíritu de un demonio impuro, y gritaba con fuerte voz,

004:034 «¡Ah! ¿Qué tenemos que ver contigo, Jesús de Nazaret? ¿Has venido a destruirnos? Se quien eres: ¡El Santo de Dios!»

004:035 Jesús lo reprendió, diciendo, «Quédate en silencio y sal de él!» Cuando el demonio lo había tirado al suelo en medio de ellos, salió de él, sin haberle hecho daño.

004:036 Todos se asombraron, y se hablaban unos a otros, diciendo, «¿Qué es esta palabra? ¡Pues con autoridad y poder da ordenes a los espíritus impuros, y ellos salen!

004:037 Las noticias sobre Él se difundieron en todos los alrededores de la región.

004:038 Él salió de la sinagoga, y entró a la casa de Simón. La suegra de Simón sufría de una gran fiebre, y le rogaron por ella.

004:039 Él se le acercó, y reprendió a la fiebre, y esta la abandonó. Inmediatamente ella se levantó y les sirvió.

004:040 Cuando el sol se estaba poniendo, todos los que tenían alguna enfermedad fueron llevados donde Él; y Jesús ponía sus manos sobre cada uno de ellos, y los sanaba.

004:041 También salían demonios de muchos de ellos, gritando, «¡Tu eres el Cristo, el Hijo de Dios!» Reprendiéndolos, Él no los dejaba hablar, porque ellos sabían que Él era el Cristo.

004:042 Cuando amaneció salió y fue a un lugar inhabitado, y las multitudes lo buscaban, y llegaron donde Él. Lo querían retener, para que no se fuera lejos de ellos.

004:043 Pero Él les dijo, «Debo predicar la buena nueva del Reino de

Dios en otras ciudades también. Porque por esa razón he sido enviado.»

004:044 El enseñaba en las sinagogas de Galilea.

5

005:001 Ocurrió mientras estaba en el lago de Genesaret, que la gente lo presionaba[40] mientras escuchaba la palabra de Dios.

005:002 Él vio dos botes en el lago, los pescadores habían salido, y estaban lavando sus redes.

005:003 Entró en uno de los botes, que era de Simón, y le pidió que lo alejara un poco de la tierra. Se sentó y enseñó a las multitudes desde el bote.

005:004 Cuando había terminado de hablar, le dijo a Simón, «Ve a lo profundo, y lanza tu redes para pescar.»

005:005 Simón le dijo, «Maestro, trabajamos toda la noche sin pescar nada; pero por tu palabra lanzaré la red.»

005:006 Cuando hicieron esto, cogieron una cantidad tan grande de pescados, que su red estaba por romperse.

005:007 Acudieron a sus compañeros de otro bote, para que les ayudaran. Fueron y llenaron ambos botes, tanto que casi se hundían.

005:008 Pedro Simón, cuando vio esto, cayó ante los pies de Jesús, diciendo, «Aléjate de mí Señor, porque soy un pecador.»

005:009 Porque él estaba asombrado, así como los que estaba con él, por la pesca que habían hecho;

005:010 y también así estaban Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón.

Jesús le dijo a Simón, «No te asustes. Desde ahora pescarás gente viva[41].»

005:011 Después de llevar sus botes a tierra, dejaron todo, y lo siguieron.

005:012 Ocurrió, mientras que estaban en una de las ciudades, que había un hombre lleno de lepra. Cuando vio a Jesús, cayó ante su rostro, y le rogó, diciendo «Señor, si tu quiere, puedes hacerme limpio.»

005:013 Jesús estiró su mano, y lo tocó, diciendo, «Yo lo quiero. Queda limpio.» Y de inmediato la lepra lo abandonó.

005:014 Jesús le encargó no decirle a nadie, «Pero sigue tu camino, y muéstrate al sacerdote, y haz una ofrenda por tu limpieza de acuerdo a los mandamientos de Moisés, como testimonio para ellos.»

005:015 Pero la noticia sobre el caso se difundió ampliamente, y grandes multitudes se reunieron para oír a Jesús y para que sanara sus enfermedades.

005:016 Pero Jesús se retiró al desierto y oró.

005:017 Ocurrió que uno de esos días, cuando Él estaba enseñando; que

había fariseos y maestros de la ley sentados, quienes habían llegado de todas las villas de Galilea, Judea y Jerusalén. El poder del Señor estaba con Él para sanarlos.

005:018 Algunas personas le trajeron un hombre paralítico sobre una camilla, y buscaron ponerlo frente a Jesús.

005:019 Como no encontraron camino debido a la multitud, subieron al techo, y lo deslizaron por entre las tejas con su camilla en el medio, frente a Jesús.

005:020 Viendo su fe, Él le dijo, « Hombre, tus pecados te son perdonados.»

005:021 Los escribas y los fariseos comenzaron a razonar, diciendo, «¿Quién es este que dice blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios?»

005:022 Pero Jesús, percibiendo sus pensamientos, les contesto, «¿Por qué piensan así en sus corazones?

005:023 ¿Qué es más fácil decir, `Tus pecados te son perdonados´ o decir `Levántate y camina´?

005:024 Pero sepan que el Hijo del Hombre tiene autoridad sobre la tierra para perdonar pecados» le dijo al hombre paralítico, «Te digo, levántate, toma tu camilla y ve a tu casa.»

005:025 Inmediatamente se levantó frente a Él, tomó su camilla, y partió a su casa, dando gloria a Dios.

005:026 El asombro se apoderó de todos, y glorificaron a Dios. Estaban llenos de miedo y decían, «Hemos visto cosas extrañas[42] hoy.»

005:027 Después de esto Él salió, vio un recolector de impuestos de nombre Levi sentando en la oficina de impuestos, y le dijo, «¡Sígueme!»

005:028 Él dejó todo, se levantó y lo siguió.

005:029 Levi hizo un gran banquete para Jesús en su casa. Había una multitud de recolectores de impuestos y otros que se reclinaban con ellos.

005:030 Los escribas y los fariseos murmuraban contra sus discípulos, diciendo, «¿Por qué ustedes comen y beben con recolectores de impuestos y pecadores?»

005:031 Jesús les contestó «Aquellos que están saludables no necesitan un médico, pero si quienes están enfermos.

005:032 No he venido a llamar a los justos al arrepentimiento, sino a los pecadores.»

005:033 Ellos le dijeron, «¿Por qué los discípulos de Juan ayunan y oran continuamente, así como los discípulos de los fariseos, pero los tuyos comen y beben?

005:034 Él les dijo, «¿Pueden ustedes hacer que los amigos[43] del novio ayunen, mientras el novio está con ellos?

005:035 Pero vendrán días cuando les quitarán al novio. Entonces ellos ayunarán esos días.»

005:036 También les dijo una parábola. «Nadie pone un retazo de un vestido nuevo sobre un vestido viejo, o de lo contrario se romperá el nuevo, y el pedazo nuevo no se ajustará al viejo.
005:037 Nadie pone vino nuevo en odres viejos, o de lo contrario el vino nuevo romperá el cuero, se regará, y los cueros se destruirán.
005:038 Así que el vino nuevo debe ponerse en odres frescos, y ambos serán preservados.
005:039 Ningún hombre que ha tomado vino añejo, desea de inmediato el nuevo, porque dice, 'El añejo es mejor.'»

6

006:001 Ocurrió en el segundo día sabático[44], que iban por los campos de grano. Sus discípulos arrancaban las espigas de los granos, y comían, frotándolas entre sus manos.
006:002 Pero algunos de los fariseos les decían, «¿Por qué hacen eso que no es permitido hacer en el día sabático?»

006:003 Jesús, contestándoles, dijo, «¿No han leído lo que David hizo cuando estuvo hambriento, él y los que estaban con él;
006:004 como él entró en la casa de Dios, y tomó y comió el pan sagrado[45], y lo dio también a los que estaban con él, pan que no es permitido comer excepto para los sacerdotes?
006:005 Les dijo, «El Hijo del Hombre es señor del día sabático.»

006:006 También ocurrió otro día sabático que Él entró a la sinagoga y enseñó. Había allí un hombre cuya mano derecha estaba tullida.
006:007 Los escribas y los fariseos lo miraban, para ver si lo sanaría en el día sabático, y así podrían encontrar una acusación contra Él.
006:008 Pero Él conocía sus pensamientos; y le dijo al hombre que tenía la mano tullida, «Levántate, y párate en la mitad.» Él se levantó y se mantuvo de pie.
006:009 Entonces Jesús les dijo, «Les preguntaré algo: ¿Es legal en el día sabático hacer el bien, o hacer daño? ¿Salvar una vida, o matar?
006:010 Miro a todos a su alrededor, y le dijo al hombre, «Estira tu mano.» Así lo hizo, y su mano fue restaurada tan sana como la otra.
006:011 Pero los escribas y los fariseos se llenaron de ira, y hablaron entre ellos sobre lo que podrían hacer a Jesús.

006:012 Ocurrió en esos días, que salieron a una montaña a orar, y Él continuó toda la noche en oración a Dios.
006:013 Cuando se hizo de día, Él llamó a sus discípulos, y de entre ellos escogió a doce, a quienes también llamó apóstoles:
006:014 Simón, a quien también llamó Pedro; Andrés, su hermano; Santiago; Juan; Felipe; Bartolomé;
006:015 Mateo; Tomas; Santiago, el hijo de Alfeo; Simón, quien era llamado el Celote;
006:016 Judas el hijo de Santiago; y Judas Iscariote, quien se haría traidor.
006:017 Jesús bajó con ellos a un lugar plano repleto de sus

discípulos, y un gran número de personas de toda Judea y Jerusalén, y de las costas de Tiro y Sidón, quienes fueron a oírlo y a ser sanados de sus enfermedades[46];

006:018 así como aquellos que eran afligidos por espíritus impuros, y estaban siendo sanados.

006:019 Toda la multitud buscaba tocarlo, porque de Él salía un poder que los sanaba a todos.

006:020 El levanto sus ojos a sus discípulos, y les dijo,
«Benditos son ustedes que son pobres Porque de ustedes es el Reino de Dios.

006:021 Benditos sean ustedes que tienen hambre hoy, Porque serán saciados. Benditos son ustedes que lloran ahora, porque reirán.

006:022 Benditos son ustedes cuando a causa del Hijo del Hombre, sean odiados por hombres, cuando los excluyan, los insulten[47] y desprecien sus nombres como malos.

006:023 Alégrese en ese día, y salten de felicidad, porque sepan, que su recompensa en el cielo es grande, porque sus padres hicieron lo mismo con los profetas.

006:024 «¡Pero pobres de ustedes que son ricos! Porque ustedes ya han recibido su consuelo.

006:025 ¡Pobres de ustedes, que están llenos hoy! Porque ustedes tendrán hambre. ¡Pobres de ustedes que ríen ahora! Porque ustedes se lamentarán y llorarán después.

006:026 ¡Pobres,[48] cuando,[49] los hombres hablen bien de ustedes! Porque sus padres hicieron lo mismo con los falsos profetas.

006:027 «Pero les diré a ustedes que oyen: amen a sus enemigos, hagan el bien a aquellos que los odian,

006:028 bendigan a los que los maldigan, y oren por aquellos que los maltratan.

006:029 A aquel que te golpea en la mejilla, ofrécele también la otra; y a aquel que te quita el abrigo, no le retengas tu túnica.

006:030 Da a todo el que te pida, y no le reclames al que te ha quitado bienes para que te los devuelva.

006:031 «Lo que desean que la gente haga con ustedes, hagan exactamente eso con ellos.

006:032 Si aman a aquellos que los aman, ¿qué bendición esperan[50]? Si incluso los pecadores aman a los que los aman.

006:033 Si hacen el bien a aquellos que les hacen el bien, ¿qué bendición esperan? Si incluso los pecadores hacen lo mismo.

006:034 Si le prestan a aquellos de quienes esperan recibir, ¿qué bendición es para ustedes? Si incluso los pecadores le prestan a pecadores, para que les devuelvan lo mismo.

006:035 Pero amen a sus enemigos, y hagan el bien, presten sin esperar a cambio[51]; y su recompensa será grande y serán hijos del Más Alto; porque Él es benévolo con el desagradecido y el malo.

006:036 Por eso sean piadosos, así como su Padre también es piadoso.

006:037 No juzguen y no serán juzgados. No condenen y no serán condenados. Liberen y serán liberados.

006:038 «Den, y les darán: en buena medida, recortado, vibrante y desbordante, se les dará a ustedes[52] Porque con la misma medida que midan, ustedes serán medidos.»

006:039 Jesús les dijo una parábola. «¿Puede un ciego guiar a otro

ciego? ¿No se caerán ambos a un hoyo?

006:040 Un discípulo no está por encima de su maestro, pero todo el que este completamente entrenado[53] será como su maestro.

006:041 ¿Por qué ves la paja en el ojo de tu hermano, pero no consideras el tronco que está en tu propio ojo?

006:042 ¿O cómo le puedes decir a tu hermano, `Hermano, déjame quitar la paja de tu ojo'; cuando tu mismo no te vez el tronco que tienes en tu propio ojo? ¿Hipócrita! Primero quita el tronco de tu propio ojo y luego puedes ver claramente para remover la paja del ojo de tu hermano,

006:043 Pues no hay buen árbol que de frutos podridos; ni tampoco un árbol podrido que de frutos buenos.

006:044 Pues cada árbol se reconoce por sus propios frutos. La gente no recoge higos de espinos, ni tampoco uvas de zarzas.

006:045 El hombre bueno saca del buen tesoro de su corazón lo que es bueno, y el hombre malo saca del mal tesoro de su corazón lo que es malo, pues de lo que abunda en el corazón, habla la boca.

006:046 ¿Porqué me llaman `Señor, Señor,' y no hacen las cosas que yo les digo?

006:047 Les voy a mostrar a quien se parece todo el que venga a mi, escuche mis palabras y las practique.

006:048 Es como un hombre que construyó una casa, que cavó profundo y puso la base sobre la roca. Cuando hubo una inundación la corriente golpeó la casa y no la pudo mover, porque su base se encontraba sobre la roca.

006:049 Pero aquel que escucha y no practica, es como el hombre que construyó una casa sobre la tierra sin una base, contra la cual golpeó la corriente e inmediatamente cayó y la ruina de esa casa fue grande.»

7

007:001 Tras haber terminado de hablar al pueblo, entró a Capernaum.

007:002 Cierta siervo de un centurión, que era apreciado por su amo, estaba enfermo a punto de morir.

007:003 Cuando oyó sobre Jesús, le envió a los ancianos de los Judíos, para que le pidieran ir y salvar[54] al siervo.

007:004 Cuando llegaron donde Jesús, le rogaron fervientemente, diciendo «Vale la pena que hagas esto por él,

007:005 porque ama nuestra nación, y construyó la sinagoga para nosotros.»

007:006 Jesús salió con ellos. Cuando estaba no lejos de la casa, el centurión le envió amigos a decirle, «Señor, no te molestes, porque no soy digno de que entres bajo mi techo.

007:007 Por eso ni yo mismo pensaba que fuera digno de venir a ti; pero dí una palabra, y mi siervo será sanado.

007:008 Pues yo también soy un hombre[55] puesto bajo autoridad, teniendo a mis ordenes soldados. Le digo a este, `¡Ve!' y él va; y a este otro, `¡Ven!' y él viene; y a mi siervo, `Haz esto' y él lo hace.»

007:009 Cuando Jesús oyó esto, se maravilló de él, se volteó y dijo a la multitud que lo seguía, «Les digo, que en Israel no he encontrado una fe tan grande.»

007:010 Los que fueron, al regresar a la casa, encontraron bien al

siervo que había estado enfermo.

- 007:011 Ocurrió poco después, que fue a una ciudad llamada Nain. Muchos de sus discípulos junto con una gran multitud, fueron con Él.
- 007:012 Cuando se acercó a la puerta de la ciudad, un hombre que estaba muerto era sacado, era hijo único de su madre, quien era viuda. Mucha gente de la ciudad estaba con ella.
- 007:013 Cuando el Señor la vio, tuvo compasión de ella y le dijo, «No llores.»
- 007:014 Él se acercó y tocó el cofre, mientras que quienes lo cargaban se detenían. Dijo, «Joven, te digo, ¡Levántate!»
- 007:015 Aquel que estaba muerto, se sentó, y comenzó a hablar. Y Jesús lo entregó a su madre.
- 007:016 El temor se apoderó de todos, y glorificaron a Dios diciendo «¡Un gran profeta se ha levantado entre nosotros!» y «¡Dios ha visitado a su gente!»
- 007:017 Esta noticia sobre Él se difundió por toda Judea, y por todas las regiones alrededor.
- 007:018 Los discípulos de Juan le contaron sobre todas estas cosas.
- 007:019 Juan, llamando a dos de sus discípulos, los envió a Jesús, diciendo, «¿Eres tu el que está por venir, o debemos buscar otro?»
- 007:020 Cuando los hombres llegaron a Él le dijeron, «Juan el Bautista nos ha enviado a ti, para decirte, `¿Eres tu el que está por venir, o debemos buscar otro?´»
- 007:021 En ese momento Él curaba muchas enfermedades, plagas y malos espíritus, y a muchos ciegos les daba vista.
- 007:022 Jesús les contesto, «Vayan y digan a Juan las cosas que han visto y oído: los ciegos reciben la vista, los inválidos caminan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos se levantan, y los pobres reciben la buena nueva.
- 007:023 Bendito aquel que no es ofendido por mí[56].»
- 007:024 Cuando los mensajes de Juan se habían ido, Él comenzó a decirle a las multitudes sobre Juan, «¿Qué fueron a ver al desierto? ¿Una caña agitada por el viento?
- 007:025 ¿Pero qué fueron a ver? ¿Un hombre vestido en ropas suaves? Porque, aquellos que se visten hermosamente, y viven delicadamente, están en las cortes de los reyes.
- 007:026 ¿Pero qué fueron a ver? ¿Un profeta? Si, se los digo, mucho más que un profeta.
- 007:027 Este es aquel de quien está escrito, `Observa, yo envío mi mensajero antes de tu gracia, Quien preparará tu camino antes de ti.´
- 007:028 «Porque les digo, entre aquellos que son nacidos de mujer no hay un profeta más grande que Juan el Bautista, y aún así aquel que es menos en el Reino de Dios es más grande que él.»
- 007:029 Cuando toda la gente y los recolectores de impuestos oyeron esto, declararon que Dios era justo, habiendo sido bautizados

con el bautizo de Juan.

007:030 Pero los fariseos y los maestros de la ley rechazaron la voluntad[57] de Dios, al no ser bautizados por él.

007:031 Y el Señor dijo,[58]«¿Con qué compararé la gente de esta generación? ¿Cómo que son?

007:032 Son como niños sentados en una plaza de mercado, que se llaman unos a otros, diciendo, `Tocamos la flauta para ti, y ustedes no bailaron. Nos lamentamos, y ustedes no lloraron.`

007:033 Porque Juan el bautista vino sin comer pan ni beber vino y ustedes le dijeron, `Él tiene un demonio.`

007:034 El Hijo del Hombre ha venido comiendo y bebiendo, y ustedes dicen, `Observen, un glotón y un bebedor; ¡un amigo de recolectores de impuestos y pecadores!`

007:035 Aunque la sabiduría es justificada por todas sus obras[59].»

007:036 Uno de los fariseos lo invitó a comer con él. Jesús entró en la casa del fariseo, y se sentó a la mesa.

007:037 Ocurrió que una mujer de la ciudad, que era una pecadora, cuando supo que Él se reclinaba en la casa del fariseo, llevó un jarro de alabastro con aceite.

007:038 Quedándose detrás, a sus pies, sollozando, comenzó a mojar sus pies con sus lágrimas, y a secarlos con el cabello de su cabeza, besaba sus pies, y los ungía con el aceite.

007:039 Cuando el fariseo que lo había invitado vio esto, se dijo a si mismo, «Si este hombre fuera un profeta, habría percibido quien y que clase de mujer lo toca, porque ella es una pecadora.»

007:040 Jesús le dijo, «Simón, tengo algo que decirte.» Él le contestó, « Maestro, dí.»

007:041 «Ciertamente prestamista que tenía dos deudores. Uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta.

007:042 Cuando ambos no pudieron pagar, él los perdonó a los dos. ¿Cuál de ellos lo amará más?»

007:043 Simón contestó, «Supongo, que aquel a quien perdonó más.» Jesús le dijo, «Haz juzgado correctamente.»

007:044 Volteándose hacia la mujer, le dijo a Simón, «¿Ves esta mujer? Yo entré a tu casa y tu no me has dado agua para mis pies, pero ella ha mojado mis pies con sus lágrimas, y los ha secado con su cabello.

007:045 Tu no me has besado, pero ella, desde que he llegado, no ha cesado de besar mis pies.

007:046 Tu no ungiste mi cabeza con aceite, pero ella a ungido mis pies con aceite[60].

007:047 Por eso te digo, sus pecados, que son muchos, son perdonados, porque ella ha amado tanto. Pero a aquel que poco se le perdona, también ama poco.»

007:048 Él le dijo a ella, «Tus pecados son perdonados.»

007:049 Aquellos que se sentaban a la mesa comenzaron a decir entre ellos, «¿Quién es este que hasta perdona pecados?»

007:050 El le dijo a la mujer, «Tu fe te ha salvado. Ve en paz.»

8

008:001 Sucedió que después Jesús fue por ciudades y pueblos,
predicando y llevando la Buena Nueva del Reino de Dios. Con Él
estaban los doce,
008:002 y ciertas mujeres que habían sido sanadas de espíritus malos y
sus enfermedades: María a quien llamaban Magdalena, de quien
habían salido siete demonios;
008:003 y Juana la esposa de Cuza, quien era administrador de Herodes;
Susana y muchas otras que los[61] apoyaban con sus bienes.
008:004 Cuando una gran multitud se reunió y personas de cada ciudad
fueron donde Jesús, Él les habló con una parábola.
008:005 «Un campesino salió a sembrar su semilla. Al sembrar algunas
cayeron en la carretera; fueron pisoteadas y se las comieron
los pájaros del cielo.
008:006 Otras semillas cayeron encima de la roca, tan pronto como
crecieron se secaron porque no tenían humedad.
008:007 Otras cayeron entre los espinos, y los espinos crecieron con
estas y las sofocaron.
008:008 Otras cayeron en tierra buena; crecieron y dieron fruto, cien
veces mas.» Después de decir estas cosas gritó, «¡Aquel que
tiene oídos para escuchar, que escuche!»

008:009 Entonces sus discípulos le preguntaron, «¿Qué significa esta
parábola?»

008:010 Él dijo, «A ustedes se les concede conocer los misterios del
Reino Dios, pero al resto en parábolas; porque `viendo no
pueden ver, y escuchando no pueden entender.'
008:011 La parábola es esto: La semilla es la palabra de Dios.
008:012 Las que están sobre el camino son los que escuchan, y después
viene el diablo, y se lleva la palabra de su corazón, para que
no pueda creer y salvarse.
008:013 La que está encima de la roca son aquellos, que cuando la
escuchan, reciben la palabra con alegría; pero no tiene
raíces, aquellos creen por un rato, pero caen en el tiempo de
la tentación.
008:014 La que cae entre las espigas es quienes escuchan, y mientras
van por su camino son sofocados por las preocupaciones, las
riquezas y los placeres de la vida, y no dan fruto que madure.
008:015 La que cae en tierra buena es la gente honesta y de buen
corazón, que habiendo oído la palabra, la siguen
estrictamente, y dan fruto con paciencia.

008:016 «Nadie, cuando tiene una lámpara, la cubre con un recipiente,
o la pone debajo de una mesa; sino que la pone sobre un
estante, para que quienes entren puedan ver la luz.
008:017 Porque no hay nada escondido, que no vaya a ser revelado; ni
nada secreto, que no vaya a ser conocido y llegue a la luz.
008:018 Por eso sean cuidadosos en su forma de oír. Porque a quien

tiene, se le dará más; y a quien no tiene se le quitará incluso lo que piensa que tiene.»

008:019 Su madre y sus hermanos llegaron donde Él estaba, pero no pudieron acercarse debido a la multitud.

008:020 Alguien le dijo, «Tu madre y tus hermanos están afuera, deseando verte.»

008:021 Pero Él les contestó, «Mi madre y mis hermanos son quienes escuchan la palabra de Dios, y la practican.»

008:022 Ocurrió uno de esos días, que Jesús entró en un bote junto con sus discípulos, y les dijo, «Vamos a la otra orilla del lago.» Así que comenzaron a andar[62].

008:023 Pero después de zarpar Él se quedó dormido. Una tempestad llegó al lago, y estaban recibiendo cantidades peligrosas de agua.

008:024 Fueron a Él, y lo despertaron, diciendo, «¡Maestro, maestro, estamos muriendo!» El despertó, reprendió al viento y a la furia del agua, y ambos cesaron y hubo calma.

008:025 Él les dijo, «¿Donde está su fe?» Llenos de miedo se maravillaron, diciéndose unos a otros, «¿Quién es este, entonces, que ordena incluso a los vientos y al agua, y ellos le obedecen?»

008:026 Llegaron al país de Gerasa, que está al lado opuesto de Galilea.

008:027 Cuando Jesús desembarcó, cierto hombre de la ciudad que tenía demonios desde hacía mucho tiempo fue donde Él. No tenía ropa, y no vivía en una casa, sino en las tumbas.

008:028 Cuando vio a Jesús, chilló, y cayó ante Él, y con fuerte voz le dijo, «¿Qué tengo que ver contigo, Jesús, tu hijo del Más Alto Dios? ¡Te ruego, no me atormentes!

008:029 Porque Jesús estaba ordenando al espíritu impuro salir del hombre. Pues el espíritu impuro se apoderaba con frecuencia de él. Tenía que ser mantenido bajo guardia, y atarse con cadenas y grilletes. Pero los rompía, y era llevado por el demonio al desierto.

008:030 Jesús le preguntó, «¿Cuál es tu nombre?»

Contestó «Legión», porque muchos demonios habían entrado en él.

008:031 Le rogaban que no les ordenara ir al abismo.

008:032 Había allí una piara de muchos cerdos que se alimentaba en la montaña, y ellos le rogaron que les permitiera entrar en estos. Jesús se los permitió.

008:033 Los demonios salieron del hombre, y entraron a los cerdos, y la piara se precipitó por el barranco en el lago, y se ahogaron los cerdos.

008:034 Cuando quienes los alimentaban, vieron lo que ocurrió, huyeron, y dijeron en la ciudad y en el campo.

008:035 La gente salió para ver lo que había ocurrido. Fueron donde Jesús, encontraron al hombre del que habían salido los

demonios, sentado a los pies de Jesús, vestido y con su mente lucida; y tuvieron miedo.

008:036 Quienes vieron contaron como el que había estado poseído por demonios fue sanado.

008:037 Toda la gente de las regiones que rodeaban Gadares le pidió que se fuera de allí, porque estaban muy asustados. Jesús subió al bote y regresó.

008:038 El hombre de quien habían salido los demonios le suplicaba que le permitiera ir con Él, pero Jesús lo envió, diciendo,

008:039 «Regresa a tu casa, y declara las grandes cosas que Dios ha hecho por ti.» Él siguió su camino, proclamando por toda la ciudad las grandes cosas que Jesús había hecho por él.

008:040 Ocurrió que Jesús regresó, y que la multitud le dio la bienvenida, porque todos lo estaban esperando.

008:041 Llegó un hombre llamado Jairo que era mandatario de la sinagoga. Cayó ante los pies de Jesús, y le rogó que fuera a su casa,

008:042 porque tenía sólo una hija, de unos doce años, y ella estaba muriendo. Mientras Jesús iba, la multitud lo presionaba.

008:043 Una mujer que tenía un flujo de sangre por más de doce años, que había gastado toda su vida en médicos, pero no había podido ser sanada por ellos,

008:044 llegó detrás de Jesús, tocó el borde de su túnica y de inmediato el flujo se detuvo.

008:045 Jesús dijo, «¿Quién me tocó?»
Como todos lo negaban, Pedro y los que estaban con Él dijeron, «Maestro, la multitud te presiona y empuja, y dices, `¿Quién me tocó?´»

008:046 Pero Jesús dijo, «Alguien me tocó, porque percibí un poder que salía de mí.»

008:047 Cuando la mujer vio que no estaba escondida, se acercó temblando, y cayó ante Él declarándole en presencia de toda la gente la razón por la que lo había tocado, y como fue sanada de inmediato.

008:048 Jesús le dijo, «Hija, alégrate. Tu fe te ha hecho bien. Ve en paz.»

008:049 Mientras Jesús aún hablaba llegó uno de la casa del jefe de la sinagoga, diciéndole, «Tu hija esta muerta. No molestes al maestro. »

008:050 Pero Jesús escuchó y le dijo, «No tengas miedo. Solo cree y ella será sanada[63].»

008:051 Cuando llegó a la casa no permitió que nadie entrará, excepto Pedro, Juan, Santiago, el padre y la madre de la niña.

008:052 Todos lloraban y se lamentaban por ella, pero Jesús dijo, «No lloren. Ella no está muerta solo está durmiendo.»

008:053 Ellos lo ridiculizaban, sabiendo que ella estaba muerta.

008:054 Pero Él los puso a todos afuera[64] y tomando a la niña de la mano, llamó diciendo, «¡Niña levántate!»

008:055 Su espíritu regresó[65] y ella se levantó inmediatamente. Él
mando que algo se le diera de comer.
008:056 Sus padres estaban asombrados pero Jesús les pidió no decirle
a nadie lo que había pasado.

9

009:001 Él reunió a los doce[66] y les dio poder y autoridad sobre
todos los demonios y para curar enfermedades.
009:002 Los mandó a predicar el Reino de Dios y a sanar los enfermos.
009:003 Jesús les dijo, «No lleven nada para su viaje, ni bastón, ni
billetera, ni pan, ni dinero; ni lleven dos abrigos.
009:004 A cualquier casa que entren, quédense allí y salgan de allí.
009:005 Si alguien no los recibe, cuando salgan de esa ciudad
sacúdanse hasta el polvo de los pies como testimonio en contra
de ellos.»

009:006 Ellos salieron y fueron por todas los pueblos[67] predicando
la Buena Nueva y curando en todas partes.
009:007 Herodes el tetrarca escuchó todo lo que estaba siendo hecho
por Jesús[68], y estaba perplejo porque algunos decían que
Juan había resucitado de entre los muertos,
009:008 otros decían que Elías había aparecido y otros que uno de los
profetas antiguos había resucitado.
009:009 Herodes dijo, «A Juan yo lo he decapitado, pero ¿quien es este
de quien oigo tales cosas?» Él buscaba como verlo.
009:010 Cuando los apóstoles regresaron, le contaron las cosas que
habían hecho.
Él los reunió, y se retiró a un lugar desierto de una ciudad
llamada Betsaida.
009:011 Pero las multitudes al percibirlo, lo siguieron. Él les dio la
bienvenida, y les hablo del Reino de Dios, y curó a quienes
necesitaban sanación.
009:012 El día comenzó a apagarse; y los doce fueron y le dijeron,
«Envía a la multitud de regreso, para que puedan ir a los
pueblos de los alrededores a descansar y a comer, porque
estamos en un lugar desierto.»

009:013 Pero Él les dijo, «Ustedes, denles algo de comer.»
Dijeron, «No tenemos más que cinco pedazos de pan y dos
pescados, tendríamos que ir a comprar comida para todas estas
personas.»
009:014 Porque eran cerca de cinco mil personas.
Él le dijo a sus discípulos, «Hagan que se sienten en grupos
de unos cincuenta cada uno.»
009:015 Así lo hicieron, e hicieron que todos se sentaran.
009:016 Él tomó los 5 pedazos de pan y los dos pescados, y mirando al
cielo, los bendijo, y los partió, y los dio a los discípulos
para repartir entre la multitud.
009:017 Comieron, y quedaron llenos. Reunieron doce canastos de los
pedazos que quedaron.

009:018 Ocurrió, mientras él rezaba sólo, que los discípulos estaban
con Él y Él les preguntó «¿Quién dicen las multitudes que soy

yo?»

009:019 Ellos contestaron, «`Juan el Bautista,´ pero otros dicen, `Elías´ y otros, que uno de los antiguos profetas que ha resucitado.»

009:020 Él les dijo, «Pero ¿quién dicen ustedes que soy yo?»
Pedro contestó, «El Cristo de Dios.»

009:021 Entonces Él les advirtió, y les ordenó no decir esto a nadie,
009:022 diciendo, «El Hijo del Hombre debe sufrir muchas cosas, y será rechazado por los ancianos, por los sumos sacerdotes y los escribas, será asesinado, y al tercer día se levantará.»[69]

009:023 Les dijo a todos, «Si alguien desea venir tras de mi, renuncie a si mismo, cargue su cruz diariamente[70] y sígame.
009:024 Porque quien quiera salvar su vida la perderá[71], pero quien pierda su vida por mi causa, lo mismo la salvará.
009:025 Porque ¿de qué le vale a un hombre, si gana el mundo entero, pero se pierde o se perjudica a si mismo[72]?
009:026 Quien se avergüence de mí y de mis palabras, de Él se avergonzará el Hijo del Hombre, cuando llegue a su gloria y a la gloria del Padre, y de los santos ángeles.
009:027 Les diré la verdad: Hay algunos de los que están aquí, que de ninguna forma probarán la muerte, hasta que vean el Reino de Dios.»

009:028 Ocurrió como ocho días después de haber dicho esto, que Jesús salió con Pedro, Juan y Santiago, y fue a una montaña a orar.
009:029 Mientras oraba, la apariencia de su rostro se alteró, y su vestido se hizo blanco y brillante.
009:030 Dos hombre estaban hablando con Él, ellos eran Moisés y Elías,
009:031 quienes aparecieron en la gloria[73], y hablaban de su partida,[74] la cual Jesús estaba por cumplir[75] en Jerusalén.

009:032 Pedro y los que lo acompañaban estaban pesados por el sueño, pero cuando estuvieron totalmente despiertos, vieron su gloria, y a los dos hombres que estaban con Él.
009:033 Ocurrió, mientras que se alejaban de Él, que Pedro le dijo a Jesús, «Maestro, es bueno que estemos aquí. Hagamos tres tiendas: una para ti, una para Moisés y una para Elías» sin saber lo que decía.

009:034 Mientras decía estas cosas, una nube vino y los cubrió, y tuvieron miedo cuando entraron[76] en la nube.
009:035 Una voz salió de la nube diciendo, «Este es mi Hijo amado. ¡Escúchenlo!»
009:036 Cuando la voz se fue, encontraron sólo a Jesús. Quedaron en silencio, y no le contaron a nadie en esos días sobre las cosas que habían visto.

009:037 Ocurrió al día siguiente de haber bajado de la montaña, que una gran multitud lo encontró.

009:038 Un hombre de la multitud llamó, diciendo, «Maestro, te ruego que mires a mi hijo, porque es mi único hijo.

009:039 Un espíritu lo toma, repentinamente chilla y lo hace convulsionar, bota espuma, y difícilmente parte de él, hiriéndolo severamente.

009:040 Yo rogué a tus discípulos que lo sacaran, pero ellos no pudieron.»

009:041 Jesús contestó, «Generación perversa y sin fe, ¿Cuánto tiempo debo estar con ustedes y cargarlos? Trae aquí a tu hijo.»

009:042 Mientras que venía, el demonio lo derribó y lo hizo convulsionar violentamente. Pero Jesús reprendió al espíritu impuro, sanó al niño, y lo dio de vuelta a su padre.

009:043 Todos estaban asombrados por la majestad de Dios. Mientras todos se maravillaban por las cosas que Jesús hacia, Él dijo a sus discípulos,

009:044 «Que estas palabras se sumerjan en sus oídos, porque el Hijo del Hombre será entregado a manos de los hombres.»

009:045 Pero ellos no entendieron lo que decía. Estaba oculto para ellos, porque no percibían, y les asustaba preguntarle sobre sus palabras.

009:046 Ocurrió una discusión entre los discípulos[77] sobre cual de ellos era el más grande.

009:047 Jesús al percibir el razonamiento de sus corazones, tomo a un niño pequeño, lo puso a su lado,

009:048 y les dijo, «Quien reciba a este pequeño en mi nombre, me recibe a mí. Quien me recibe a mí, recibe al que me envió. Porque quien sea menos entre todos ustedes, ese será grande.»

009:049 Juan le contestó, «Maestro, vimos que alguien expulsaba demonios en tu nombre y se lo prohibimos, porque él no nos sigue.»

009:050 Jesús le dijo, «No se lo prohíban, porque quien no está contra nosotros[78] está con nosotros.»

009:051 Ocurrió, cuando se acercaba el día en el que debía ser entregado, que Jesús fijo su rostro hacia Jerusalén,

009:052 y envió mensajeros antes que Él. Ellos fueron y entraron a un pueblo de Samaritanos, preparándolo para Jesús.

009:053 Pero en el pueblo no lo recibieron, porque viajaba hacia Jerusalén.

009:054 Cuando sus discípulos, Santiago y Juan, vieron esto, dijeron, «Señor, ¿deseas que ordenemos bajar fuego del cielo, y destruirlos, tal como Elías hizo?»

009:055 Pero Él se dio vuelta y los reprendió, «No saben de que clase de espíritu son.

009:056 Porque el Hijo del Hombre no vino a destruir vidas de hombres,

sino a salvarlas.»[79]
Y fueron a otra villa.

009:057 Mientras iban por el camino, cierto hombre le dijo, «Quiero seguirte a donde quiera que vayas, Señor.»

009:058 Jesús le dijo, «Los zorros tienen madrigueras, y los pájaros del cielo tienen nidos, pero el Hijo del Hombre no tiene un lugar para recostar su cabeza.»

009:059 Él le dijo a otro, «¡Sígueme!»
Él le dijo, «Señor, permíteme primero ir a enterrar a mi padre.»

009:060 Pero Jesús le dijo, «Deja que los muertos entierren a sus muertos, pero tu ve y anuncia el Reino de Dios.»

009:061 Otro también dijo, «Quiero seguirte, Señor, pero primero permíteme ofrecer una despedida a quienes están en mi casa.»

009:062 Pero Jesús le dijo, «Nadie, que habiendo puesto su mano en el arado mire hacia atrás, es digno del Reino de Dios.»

10

010:001 Después de estas cosas, el Señor también señaló a otros setenta[80], y los envió de dos en dos delante de Él[81] a toda ciudad y lugar donde Él estaba por llegar.

010:002 Entonces Jesús les dijo, «La cosecha es ciertamente abundante pero los trabajadores son pocos. Recen al Señor de la cosecha para que pueda mandar trabajadores a su cosecha.

010:003 Vayan por sus caminos[82]. Los mando como ovejas entre lobos.

010:004 No lleven bolso, ni billetera ni sandalias. No saluden a nadie en el camino.

010:005 En cualquier casa que entren, digan primero `La paz esté en esta casa.`

010:006 Si allí hay un hijo de la paz, tu paz descansará sobre él; pero si no es así regresará a ti.

010:007 Quédense en la misma casa, comiendo y tomando lo que les den, pues el trabajador tiene derecho a su paga. No vayan de casa en casa.

010:008 En cualquier ciudad que ustedes entren, y los reciban, coman las cosas que se les ofrezcan.

010:009 Sanen a los enfermos que allí estén, y díganles `El Reino de Dios se ha acercado a ustedes.`

010:010 Pero en toda ciudad que entren y no sean recibidos, vayan a las calles y digan,

010:011 `Hasta el polvo de su ciudad que se nos pega, lo limpiamos para devolvérselo. Sin embargo sepan esto, que el Reino de Dios se ha acercado a ustedes.

010:012 Les digo, será más tolerable en ese día para Sodoma que para esa ciudad.

010:013 «¡Pobre de ti, Corazín! ¡Pobre de ti, Betsaida! Porque si las obras poderosas que fueron hechas en ustedes se hubieran hecho en Tiro y Sidón, ya se habrían arrepentido hace tiempo, sentándose en sacos de penitencia y cenizas.

010:014 Pero será más tolerable para Tiro y Sido en el juicio que para ustedes.

010:015 Ustedes, gente de Capernaum, que son exaltados al cielo, serán arrojados al Hades.[83]

010:016 Quien los escuche a ustedes, me escucha a mí, y quien los rechace, me rechaza a mí. Quien me rechace a mí, rechaza a quien me envió.»

010:017 Los setenta volvieron con alegría diciendo, «Señor, ¡incluso los demonios nos obedecen en tu nombre!»

010:018 Él les dijo, «Vi a Satanás cayendo como rayo del cielo.

010:019 Observen, les doy autoridad para caminar entre serpientes y escorpiones, y sobre todo el poder del enemigo. Nada, en ninguna forma los herirá.

010:020 Sin embargo, no se regocijen por esto, que los espíritus los obedezcan, sino alégrense porque sus nombres están escritos en el cielo.»

010:021 En la misma hora Jesús se regocijó en el Espíritu Santo, y dijo, «Te agradezco, O Padre, Señor del cielo y de la tierra, que has ocultado estas cosas para el sabio y entendido, y las has revelado a los niños pequeños. Si, Padre, porque así estuvo bien ante tu vista.»

010:022 Dirigiéndose a los discípulos, Él dijo, «Todo me ha sido enviado por mi Padre. Nadie sabe quien es el Hijo, excepto el Padre, ni quien el Padre es, excepto el Hijo, y a quien el Hijo desee revelárselo.»

010:023 Volteándose a sus discípulos, les dijo en privado, «Benditos son los ojos que ven lo que ustedes ven,

010:024 porque les digo, que muchos profetas y reyes deseaban ver lo que ustedes ven, y no lo vieron, y escuchar lo que ustedes escuchan y no lo escucharon.»

010:025 Ocurrió que cierto maestro de la ley[84] se levantó y lo puso a prueba diciendo, «Maestro, ¿Qué debo hacer para heredar la vida eterna?»

010:026 Él le dijo, «¿Qué está escrito en la ley? ¿Cómo lo lees?»

010:027 Él contestó, «Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu fuerza, y toda tu mente; y a tu prójimo como a ti mismo.»

010:028 Jesús le dijo, «Has contestado correctamente. Haz eso y vivirás.»

010:029 Pero él deseando justificarse, le preguntó a Jesús, «¿Quién es mi prójimo?»

010:030 Jesús le contestó, «Cierta hombre iba de Jerusalén a Jericó, pero cayó entre ladrones, quienes lo despojaron y golpearon, y se fueron dejándolo medio muerto.

010:031 Por casualidad cierto sacerdote estaba pasando por ese camino. Cuando lo vio, pasó por el otro lado.

010:032 De la misma forma un Levita, cuando llegó al lugar, y lo vio, paso por el otro lado.

010:033 Pero cierto Samaritano, mientras viajaba, llegó donde él estaba. Cuando lo vio, fue movido por la compasión,

010:034 fue donde él, y vendó sus heridas, derramando aceite y vino. Lo puso sobre su propio burro[85], lo llevó a una posada, y lo cuidó.

010:035 Al día siguiente, cuando se fue, tomó dos denarios, y se los dio al dueño de la posada, y le dijo `Cuidalo. Lo que tengas que gastar además de esto, te lo pagaré cuando regrese.'

010:036 ¿Cuál de estos tres, piensas que pareció ser un prójimo del que cayó entre los ladrones?»

010:037 Él contesto, «Aquel que le mostró compasión.» Entonces Jesús le dijo, «Ve y haz lo mismo.»

010:038 Ocurrió mientras iban por su camino, que Jesús entró a cierta villa, y cierta mujer llamada Marta lo recibió en su casa.

010:039 Tenía una hermana llamada Maria, quien entonces se sentó a los pies de Jesús, y escuchó su palabra.

010:040 Pero Marta estaba distraída, sirviendo muchas cosas, se acercó a Él y dijo, «Señor, ¿no te preocupa que mi hermana me deje sirviendo sola? Pídele entonces que me ayude.»

010:041 Jesús le contestó, «Marta, Marta, estás ansiosa y preocupada por muchas cosas,

010:042 pero una cosa se necesita. Maria ha elegido la parte buena, que no podrá ser alejada de ella.»

011:001 Ocurrió, cuando Él terminaba de orar en cierto lugar, que uno de sus discípulos le dijo, «Señor, enséñanos a orar, así como Juan también le enseñó a sus discípulos.»

011:002 Él les dijo, Cuando ustedes oren digan,
 `Nuestro Padre[86] en el cielo, Que tu nombre se mantenga santo [87]. Que tu reino venga. Que se haga tu voluntad en la tierra, como en el cielo[88].

011:003 Danos día a día nuestro pan diario.

011:004 Perdona nuestros pecados, Porque nosotros mismos también perdonamos a todos los que nos han ofendido[89]. No nos llesves a la tentación[90], Pero líbranos del malo[91].'

011:005 Él les dijo, «¿Qué hará alguno de ustedes si[92] va donde un amigo a media noche y le dice, 'Amigo, préstame tres panes,

011:006 pues un amigo mio que ha llegado a mi de viaje y no tengo nada para ofrecerle,'

011:007 y él desde adentro contesta, 'No me molestes. La puerta está ahora cerrada y mis hijos están conmigo acostados. No puedo levantarme para dártelos.'?

011:008 Yo les digo, aunque él no se levante a dárselos por ser su amigo lo hará por su insistencia, él se levantará y le dará tanto como necesite.

011:009 «Les digo, manténganse pidiendo[93], y se les dará. Manténganse buscando y encontrarán. Manténganse golpeando y se les abrirá.

011:010 Porque todo el que pide recibe. El que busca encuentra. Al que golpea la puerta se le abrirá.

011:011 «¿Cuál de ustedes padres, si su hijo les pide un pan, le dará una piedra? ¿O si le pide un pescado, no le dará una serpiente en vez del pescado, cierto?

011:012 ¿O si le pide un huevo, no le dará un escorpión, cierto?

011:013 Si ustedes entonces, siendo malos, saben como dar buenos regalos a sus hijos, ¿cuánto más Espíritu Santo dará su Padre celestial a quienes le pidan?»

011:014 Estaba sacando un demonio a un mudo. Y ocurrió, cuando el demonio se había ido, que el mudo habló; y las multitudes se maravillaron.

011:015 Pero algunos de ellos decían, «Expulsa demonios por Beelzebú, el príncipe de los demonios.»

011:016 Otros, lo probaban, buscando de Él una señal del cielo.

011:017 Pero Él, conociendo sus pensamientos, les dijo, «Todo reino dividido contra si mismo se llevado a la desolación. Una casa dividida contra si misma cae.

011:018 Si Satanás también se divide contra si mismo, ¿Cómo se mantendrá su reino? Porque ustedes dicen que yo expulso demonios por Beelzebú.

011:019 Pero si yo expulso demonios por Beelzebú, ¿Por quién los expulsarán los hijos de ustedes? Pues ellos serán sus jueces.

011:020 Pero si yo por el dedo de Dios expulso demonios, entonces el Reino de Dios ha venido a ustedes[94].

011:021 «Cuando el hombre fuerte, fuertemente armado, cuida su propia casa, sus bienes están seguros.

011:022 Pero cuando alguien más fuerte lo ataca y lo subyuga, le quita su armadura completa, en la que él confiaba, y divide el botín.

011:023 «El que no está conmigo está contra mí. El que no recoge conmigo, dispersa.

011:024 El espíritu impuro, cuando ha salido del hombre, pasa por lugares secos buscando descanso y al no encontrar, dice,

‘Regresaré a la casa de la que he salido.’

011:025 Cuando retorna, la encuentra barrida y ordenada.

011:026 Entonces va, y toma otros siete espíritus más malos que el mismo, entran y habían allí. El estado final del hombre es peor que el inicial.»

011:027 Ocurrió, mientras que decía estas cosas, que cierta mujer de la multitud alzó su voz, y le dijo, «¡Bendito es el vientre del que naciste, y los senos que te alimentaron!»

011:028 Pero Él dijo, «Benditos[95] son los que escuchan la palabra de Dios y la siguen.»

011:029 Cuando las multitudes se estaban reuniendo alrededor de Él, Jesús comenzó a decir, «Esta es una generación mala. Buscan una señal. Ninguna señal les será dada más que la señal de Jonas, el profeta.

011:030 Porque así como Jonas llegó a ser una señal para los Ninevitas, así también el Hijo del Hombre será para esta generación.

011:031 La Reina del Sur se levantará en el día del juicio junto con los hombres de esta generación, y los condenará: porque ella vino de los confines del mundo para oír la sabiduría de Salomón; y observen que uno más grande que Salomón está aquí.

011:032 Los hombres de Ninive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán: porque ellos se arrepintieron con la prédica de Jonas, y observen que uno más grande que Jonas está aquí.

011:033 «Ningún hombre, cuando ha encendido una lampara, la pone en un sótano[96], ni bajo un recipiente, sino en un estante, para que quienes entren puedan ver la luz.

011:034 La lampara del cuerpo es el ojo. Entonces cuando tu ojo es bueno, tu cuerpo entero también está lleno de luz; pero cuando es malo, tu cuerpo también está lleno de oscuridad[97].

011:035 Entonces miren que la luz que hay en ustedes no sea oscuridad.

011:036 Si tu cuerpo entero está lleno de luz, sin tener parte oscura, estará tan completamente lleno de luz, como cuando la lampara con su brillo te da luz.

011:037 Mientras hablaba, cierto fariseo le pidió que almorzara con él. Él fue y se sentó a la mesa.

011:038 Cuando el fariseo lo vio, se maravillo porque Jesús no se había lavado antes de comer.

011:039 El Señor le dijo, «En cuanto a ustedes fariseos limpian el exterior de la copa y los platos, pero su parte interior está llena de extorsión y maldad.

011:040 Ustedes necios, ¿quien hizo el exterior no hizo el interior también?

011:041 Pero den como regalos a los necesitados las cosas que están adentro, y así, todas las cosas les quedarán limpias.

011:042 ¡Pobres de ustedes fariseos! Porque pagan la décima parte de la menta, de la ruda y de toda hierba, pero ignoran la justicia y el amor de Dios. Deberían hacer esto, y no dejar de hacer lo otro.

011:043 ¡Pobres de ustedes fariseos! Porque aman los mejores asientos en las sinagogas, y los saludos en la plaza de mercado.

011:044 ¡Pobres de ustedes Fariseos, hipócritas! Porque son como tumbas ocultas, y los hombres que caminan sobre ellas no lo saben.»

011:045 Uno de los maestros de la ley[98] le contesto, «Maestro, en tus palabras también nos insultas a nosotros.»

011:046 Él dijo, «¡También pobres de ustedes maestros de la ley! Porque cargan a los hombres con pesos difíciles de cargar, y ustedes mismos no levantan un dedo para ayudar a cargar esos pesos.

011:047 ¡Pobres de ustedes! Porque construyen las tumbas de los profetas, y sus padres los mataron.

011:048 Así dan testimonio y consienten las obras de sus padres. Porque ellos los mataron y ustedes construyen sus tumbas.

011:049 Por esto también dijo la sabiduría de Dios, `Les envío profetas y apóstoles; y a algunos los mataran y los perseguirán,

011:050 que la sangre de todos los profetas, que fue derramada desde la fundación del mundo, sea reclamada a esta generación.

011:051 desde la sangre de Abel hasta la sangre de Zacarías, quien fue asesinado[99] entre el altar y el santuario.´ Si, les dijo, será reclamada a esta generación.

011:052 ¡Pobres de ustedes maestros de la ley! Porque tomaron la llave del conocimiento. No entraron ustedes mismo, y se lo impidieron a quienes estaban entrando.»

011:053 Mientras les decía estas cosas, los escribas y los fariseos comenzaron a enfurecer terriblemente, y a criticar sus palabras[100];

011:054 planeando en contra de Él y buscando atraparlo en algo que pudiera decir, para poder acusarlo.

12

012:001 Mientras tanto, cuando una multitud de varios miles se agrupó tanto que se pisoteaban unos a otros, comenzó Jesús a decirle a sus discípulos primero[101], «Tengan cuidado con la levadura de los fariseos, que es hipocresía.

012:002 Pues no hay nada cubierto que no será revelado, ni nada escondido que no se llegue a saber.

012:003 Por lo tanto, todo lo que ustedes hayan dicho en la oscuridad será escuchado en la luz. Lo que ustedes hayan hablado en el oído en el recinto interno será proclamado desde los techos de las casas.

012:004 «Yo les digo mis amigos, no tengan miedo de aquellos que matan el cuerpo y después no tienen nada más que puedan hacer.

012:005 Pero les voy a advertir a quien le deben tener miedo. Ténganle miedo a aquel que después de matar tiene poder para enviar a Gehena[102] Si, les digo ténganle miedo.

012:006 «¿No son cinco gorrones vendidos por dos monedas asarión?[103] Ninguno de ellos es olvidado[104]olvidado por Dios.

012:007 Pero hasta los cabellos de su cabeza están enumerados. Por eso no tengan miedo. Ustedes valen mas que muchos gorrones.

012:008 «Yo les digo todo el que me reconoce a mi ante los hombres, a él también el Hijo del Hombre lo reconocerá ante los ángeles de Dios;

012:009 pero aquel que me niega en la presencia de los hombres será negado en la presencia de los ángeles de Dios.

012:010 Todo el que diga una palabra en contra del Hijo del Hombre será perdonado, pero los que blasfemen en contra del Espíritu Santo no serán perdonados.

012:011 Cuando los lleven ante las sinagogas, los gobernantes y las autoridades no se preocupen sobre cómo o que van a contestar[105], o lo que van a decir;

012:012 pues el Espíritu Santo les enseñara en ese momento lo que deben decir.»

012:013 Uno de la multitud le dijo, «Maestro, dile a mi hermano que divida la herencia conmigo.»

012:014 Pero Él le dijo, «Hombre, ¿Quién me hizo juez o árbitro sobre ustedes?

012:015 Él les dijo, «¿Estén atentos! Cuidense de la codicia, porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de las cosas que posee.»

012:016 Él les contó una parábola, diciendo, «La tierra de cierto hombre rico, produjo abundantemente.

012:017 Él razonaba consigo mismo diciendo, `¿Qué haré? pues no tengo espacio para almacenar mis frutos´

012:018 Dijo, `Esto es lo que haré. Derribaré mis graneros, y construiré unos más grandes, y allí almacenaré todos mis granos y mis bienes.

012:019 Y me diré a mí mismo, «Tienes muchos bienes amontonados por años. Toma tu descanso, come, bebe, se feliz.»´

012:020 «Pero Dios le dijo, `Tu necio, esta noche será solicitada tu alma. ¿Para que serán las cosas que has preparado?´

012:021 Así es con quien ha amontonado un tesoro para si mismo, y no es rico ante Dios.»

012:022 Le dijo a sus discípulos, «Por eso les digo, no estén preocupados por su vida, con que comerán, ni por su cuerpo, con que vestirán.

012:023 La vida es más que comida, y el cuerpo es más que vestido.

012:024 Consideren los cuervos: ellos no cultivan, no recogen, no tienen despensa ni granero, y Dios los alimenta. ¿Cuanto más valiosos son ustedes que los pájaros!

012:025 ¿Cuál de ustedes preocupándose puede aumentar en un codo su

estatura[106]?

012:026 Entonces si no pueden hacer siquiera las cosas mínimas, ¿cómo están preocupados por el resto?

012:027 Consideren los lirios, como crecen. No se esfuerzan, ni tejen; pero les digo, ni Salomón en toda su gloria estuvo adornado como una de estas.

012:028 Pero si así es como Dios viste el pasto en el campo, que hoy existe, y que mañana es arrojado al horno, ¿cuánto más los vestirá a ustedes, gente de poca fe?

012:029 No busquen lo que comerán o lo que beberán; ni estén ansiosos[107].

012:030 Porque las naciones del mundo buscan después de todo estas cosas, pero su Padre sabe que ustedes necesitan estas cosas.

012:031 Pero busquen el Reino de Dios, y todas estas cosas se les añadirán.

012:032 No estén asustados, pequeño rebaño, porque es un buen placer para su Padre darles el Reino.

012:033 Vendan lo que tienen, y den regalos a quien los necesita. Hagan para ustedes mismos monederas que no envejecen, un tesoro en los cielos que no falla, donde ningún ladrón se aproxima, ni la polilla destruye.

012:034 Porque donde este su tesoro, allí estará su corazón también.

012:035 «Que su cintura esté vestida y sus lamparas encendidas.

012:036 Sean como hombres que vigilan esperando a su señor, cuando él retorna de la fiesta de matrimonio; que cuando llegue y golpee, que puedan abrirle de inmediato.

012:037 Benditos son esos siervos, a quienes el señor encuentre vigilando cuando llegue. Con seguridad les digo, que él se vestirá a si mismo, y los hará reclinar y vendrá y les servirá.

012:038 Ellos serán bendecidos si él llega a la segunda o tercera hora, y los encuentra así.

012:039 Pero sepan esto, si el señor de la casa hubiera sabido a que hora llegaba el ladrón, habría vigilado, y no habría permitido que entrará a su casa.

012:040 Por esto, estén atentos también, porque el Hijo del Hombre viene a un hora que no lo esperan.»

012:041 Pedro le dijo, «Señor, ¿Nos estás diciendo esta parábola a nosotros, o a todos?»

012:042 El Señor le dijo, «¿Quién es el criado[108] sabio y con fe, a quien el señor pondrá en su casa, para darles su porción de comida a los demás a la hora correcta?

012:043 Bendito es el siervo a quien el señor encuentre haciendo esto, cuando llegue.

012:044 En verdad les digo, que lo pondrá sobre todo lo que tiene.

012:045 Pero si el siervo dice en su corazón, 'Mi señor tardará en llegar', y comienza a golpear a los siervos y siervas, a comer, a beber, y a embriagarse[109],

012:046 entonces el señor de ese siervo vendrá en un día cuando él no lo espere, y a una hora que él no conoce, y lo dividirá[110], y pondrá su porción con los que no tienen fe.

012:047 El siervo, que conocía la voluntad de su señor, y no se preparó, ni hizo lo que Él quería, será golpeado con muchas correas,

012:048 pero él que no lo sabía e hizo cosas que merezcan correas, será golpeado con pocas correas. A quien mucho se le de, de él mucho se esperará; y a quien mucho se le confía, de él mucho se pedirá.

012:049 «Vine a lanzar fuego sobre la tierra. Desearía que ya estuviera encendido.

012:050 Pero tengo un bautizo con el que seré bautizado, y ; como estoy de afligido hasta cumplirlo!

012:051 ¿Piensan que he venido a dar paz[111] en la tierra? Les digo, no, por el contrario división.

012:052 Porque desde ahora, habrá cinco en una casa divididos, tres contra dos, y dos contra tres.

012:053 Ellos se dividirán, padre contra hijo, e hijo contra padre; madre contra hija, e hija contra su madre; suegra contra su nuera, y nuera contra su suegra.»

012:054 Le dijo a las multitudes también, «Cuando ustedes ven una nube levantándose desde el oeste, inmediatamente dicen `Viene lluvia,´ y así ocurre.

012:055 Cuando un viento del sur sopla, ustedes dicen `Habrá un calor quemador,´ y así ocurre.

012:056 ¿Ustedes hipócritas! Saben como interpretar la apariencia de la tierra y del cielo, ¿Pero cómo es que no interpretan este tiempo?

012:057 ¿Por qué no juzgan por ustedes mismos lo que está bien?

012:058 Pues cuando vayas con tu adversario frente al magistrado, durante el camino trata diligentemente de ser liberado por él, o tal vez él podría llevarte ante el juez, y el juez te enviaría al oficial, y el oficial te echaría a la prisión.

012:059 Les digo, no saldrán de ahí por medio alguno, hasta que hayan pagado hasta el último centavo[112].»

13

013:001 Ocurrió que había algunos presentes en ese momento, quienes le contaron sobre los Galileos, cuya sangre Pilato había mezclado con sus sacrificios.

013:002 Jesús les contesto, «¿Piensan que estos Galileos eran peores pecadores que todos los demás Galileos, porque sufrieron tal cosa?

013:003 Les digo, no, pero a menos que se arrepientan perecerán de la misma forma.

013:004 O esos dieciocho, sobre quienes cayó la torre de Siloé, y los mató; ¿piensan ustedes que eran peores pecadores que todos los hombres que habitan en Jerusalén?

013:005 Les digo, no, pero a menos que se arrepientan perecerán de la misma forma.»

013:006 Él dijo esta parábola «Cierta hombre que tenía una higuera plantada en su viña, llevo buscando frutos de esta, y no encontré.

013:007 Le dijo al viñador[113], `Observa, estos tres años he venido buscando frutas de la higuera, y no he encontrado. Córtala.

¿Para qué gastar la tierra?

013:008 Él le contestó, `Señor, déjala sola este año también, hasta que yo cabe a su alrededor y la fertilice.

013:009 Si trae frutos, bien; pero si no, después de esto[114], tu podrás cortarla. ´»

013:010 Estaba enseñando en una de las sinagogas en el día sabático.

013:011 Ocurrió que había una mujer que tenía un espíritu de enfermedad por dieciocho años, y ella estaba encorvada, y no conseguía enderezarse de forma alguna.

013:012 Cuando Jesús la vio, la llamó, y le dijo, «Mujer, estás liberada de tu enfermedad.»

013:013 Él puso sus manos sobre ella, e inmediatamente se levanto y enderezó, y dio gloria a Dios.

013:014 El dirigente de la sinagoga estando indignado porque Jesús había sanado en día sabático, le dijo a la multitud, «Hay seis días en los que el hombre debe trabajar. ¡Así que vengan en esos días y sean sanados[115], pero no en día sabático!»

013:015 Entonces el Señor le contestó, «¡Ustedes hipócritas! ¿Acaso cada uno de ustedes no libera su buey o su burro de su establo el día sabático, y lo lleva a beber agua?

013:016 en cambio esta mujer, que siendo hija de Abraham, a quien Satanás había doblado durante dieciocho años, ¿No debió ser liberada de su esclavitud en el día sabático?

013:017 Mientras decía estas cosas, todos sus adversarios quedaron desilusionados, y toda la multitud se regocijó por todas las cosas gloriosas que habían sido hechas por Él.

013:018 Dijo, «¿Cómo qué es el Reino de Dios? ¿Con qué lo compararé?

013:019 Es como un grano de la semilla de mostaza, que un hombre tomó, y puso en su propio jardín. Creció y se convirtió en un gran árbol, y los pájaros del cielos descansaban en sus ramas.»

013:020 Nuevamente dijo, «¿Con qué compararé el Reino de Dios?

013:021 Es como levadura, que una mujer toma y esconde en tres medidas[116] de harina, hasta que toda queda impregnada.»

013:022 Siguió su camino por ciudades y villas, enseñando, y viajando hacía Jerusalén.

013:023 Alguien le dijo, «Señor, ¿Son pocos lo que se salvan[117]?» Él les dijo,

013:024 «Esfuércense por entrar por la puerta angosta, porque muchos, les digo, buscarán entrar, y no podrán.

013:025 Una vez el Maestro de la casa se haya levantado, y haya cerrado la puerta, y ustedes comiencen a quedar afuera, y a golpear la puerta, diciendo, `¡Señor, Señor ábrenos!´ entonces Él les contestará y dirá, `No los conozco, ni se de donde provienen.´

013:026 Entonces ustedes comenzarán a decir, `Comimos y bebimos en tu presencia, y enseñaste en nuestras calles.´

013:027 Él les dirá, `Les digo, no se de donde vienen. Aléjense de mí, trabajadores de la injusticia[118].´

013:028 Habrá sollozos y rechinar de dientes, cuando vean a Abraham, Isaac, Jacob y a todos los profetas, en el Reino de Dios, y a ustedes mismo siendo tirados afuera.

013:029 Vendrán del este, oeste, norte y sur y se sentarán en el Reino de Dios.

013:030 Observen, hay algunos que son últimos y que serán los primeros, y hay algunos que son los primeros y serán los últimos.»

013:031 El mismo día, algunos Fariseos llegaron, diciéndole, «Sal de aquí, y vete, porque Herodes quiere matarte.»

013:032 El les dijo, «Vayan y díganle a ese zorro, `Observa, expulso demonios y realizo curaciones hoy y mañana, y al tercer día, completo mi misión.

013:033 Sin embargo, debo seguir mi camino hoy y mañana y el día siguiente, porque no puede ser que un profeta muera fuera de Jerusalén.´

013:034 «¡Jerusalén, Jerusalén, que matas a los profetas, y apedreas a quienes te son enviados! Que tanto quise reunir a tus hijos, como una gallina reúne sus polluelos bajo sus alas, ¡Y tu te negaste!

013:035 Observa, tu casa queda desolada. Te digo, no me verás, hasta que digas, `¡Bendito es el que viene en el nombre del Señor!´»

14

014:001 Ocurrió que lo observaban, cuando fue a la casa de uno de los mandatarios de los fariseos en un día sabático a comer pan.

014:002 En frente de Él estaba un hombre que tenía hidropesía.

014:003 Jesús, dijo a los maestros de la ley y Fariseos, «¿Es legal curar en día sabático?»

014:004 Pero ellos se mantuvieron en silencio.
Él lo tomó, lo sanó, y lo dejó ir.

014:005 Entonces Él les dijo, «¿Cuál de ustedes, si su hijo[119] o un buey cae en un pozo en el día sabático, no lo sacaría inmediatamente?»

014:006 Ellos no pudieron responder con respecto a estas cosas.

014:007 Él dijo una parábola a aquellos que estaba invitados, cuando notó como escogían los mejores asientos, y les dijo,

014:008 «Cuando ustedes sean invitados por alguien a una fiesta de matrimonio, no se sienten en los mejores asientos, porque tal vez alguien más honorable que ustedes pudo haber sido invitado,

014:009 y aquel que los invitó a los dos vendría y te diría, 'Haz espacio para esta persona.' Entonces tu comenzarías, con pena, a tomar un puesto más bajo[120].

014:010 Por el contrario cuando seas invitado, ve y siéntate en el puesto más bajo, así cuando quien te invitó llegué, podrá decirte, 'Amigo, muévete más arriba.' Entonces serás honrado en presencia de todos los que se sientan a la mesa contigo.

014:011 Porque todo el que se exalte a si mismo será humillado, y quien se humille a si mismo será exaltado.»

014:012 También le dijo al que lo había invitado, «Cuando hagas un almuerzo o una cena, no llames a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus familiares, ni a vecinos ricos, porque quizás ellos podrían retornarte el favor, y recompensarte.

014:013 Cuando hagas una fiesta, llama al pobre, al mutilado, al inválido, o al ciego;

014:014 serás bendecido, porque ellos no tienen los recursos para recompensarte. Porque se te recompensará en la resurrección de los justos.»

014:015 Cuando uno de los que estaban sentados a la mesa con Él oyó estas cosas, le dijo, «¡Bendito es el que festejará en el Reino de Dios!»

014:016 Pero Él le dijo, «Ciertamente hizo una gran cena, e invitó a mucha gente.

014:017 Envió a su siervo a la hora de la cena para decirle a quienes estaba invitados. 'Vengan, porque todo está listo ahora.'

014:018 Todos a la vez comenzaron a darle excusas.
«El primero dijo, 'He comprado un terreno, y debo ir a verlo. Por favor excúseme.'

014:019 «Otro dijo, 'He comprado cinco yugos de bueyes, y debo ir a ensayarlos. Por favor excúseme.'

014:020 «Otro dijo, 'Me he casado con mi esposa, y por tanto no puedo ir.'

014:021 «El siervo fue, y le dijo a su señor estas cosas. Entonces el dueño de la casa, estando de mal genio, le dijo a su siervo, 'Sal rápidamente a las calles y pasadizos de la ciudad, y trae a los pobres, a los mutilados, a los ciegos y a los inválidos.'

014:022 «El siervo dijo, 'Señor, está hecho como ordenaste, y aún hay espacio.'

014:023 «El señor dijo al siervo, 'Sal a los caminos y resguardos, y exhortalos para que vengan, para que mi casa pueda estar llena.

014:024 Porque te digo que ninguno de estos hombres a quienes he invitado probará mi sopa.'»

014:025 Ocurrió que grandes multitudes iban a Él. Él se dio vuelta y les dijo,
014:026 «Si alguien viene a mí, y no me ama más que[121] a su propio padre, madre, esposa, hijos, hermanos y hermanas, si, y más que a su propia vida también, entonces no puede ser mi discípulo.
014:027 Quien no cargue su propia cruz, y venga tras de mí, no puede ser mi discípulo.
014:028 Porque ¿Cuál de ustedes, deseando construir una torre, no se sienta primero y cuenta el costo, para ver si tiene suficiente para completarla?
014:029 O tal vez cuando ha puesto una base, y no puede terminarla, todo el que vea comenzará a ridiculizarlo,
014:030 diciendo, 'Este hombre comenzó a construir, y no pudo terminar.'
014:031 ¿O que rey, mientras va al encuentro de otro rey en guerra, no se sentará primero y considerará si es capaz con diez mil de encontrarse con el que viene contra él con veinte mil?
014:032 O también, mientras el otro está aún a gran distancia, envía un mensajes, y pide condiciones de paz.
014:033 Por tanto cualquiera de ustedes que no renuncie a todo lo que tiene, no puede ser mi discípulo.
014:034 La sal es buena, pero si la sal se vuelve insípida, ¿con que sazonarán?
014:035 No sirve ni para tierra ni para fertilizar. Es arrojada lejos. El que tenga oídos para escuchar, que escuche.»

15

015:001 Ahora todos los recolectores de impuestos y pecadores se acercaban a Él para escucharlo.
015:002 Los fariseos y los escribas murmuraron, « Este hombre da la bienvenida a pecadores y come con ellos.»

015:003 Él les contó esta parábola.
015:004 «¿Cuál hombre de ustedes, si tuviera cien ovejas y perdiera una no dejaría las noventa y nueve en el bosque para ir a buscar la perdida hasta encontrarla?
015:005 Cuando la encuentra, con felicidad la carga en sus hombros.
015:006 Cuando regresa a casa llama a todos sus amigos y vecinos diciéndoles, '¡Alégrense conmigo, pues he encontrado mi oveja perdida!'
015:007 Yo les digo que así habrá mas felicidad en el cielo por un solo pecador que se arrepienta que por noventa y nueve personas correctas que no necesitan arrepentirse.
015:008 O ¿Cuál mujer si tuviera diez monedas dracma,[122] si perdiera una, no prendería una lampara, barrería la casa y buscaría cuidadosamente hasta encontrarla?
015:009 Cuando ella la encuentra, llama a sus amigas y vecinos diciendo, alégrense conmigo pues he encontrado mi Dracma perdido.
015:010 Así mismo yo les digo, hay felicidad en la presencia de los ángeles de Dios por un pecador arrepintiéndose.»

015:011 Jesús dijo, «Ciertamente tenía dos hijos.
015:012 El más joven dijo a su padre, 'Padre, dame la parte que me
corresponde de tu propiedad.' Él dividió sus pertenencias
entre ellos.
015:013 Pocos días después, el hijo menor junto todas las cosas y
viajó a un país lejano. Allí gastó todas sus propiedades con
una vida de excesos.
015:014 Cuando había gastado todo, hubo una hambre severa en ese país y
comenzó a tener necesidad.
015:015 Él fue donde uno de los ciudadanos de ese país y aquel lo
envió a trabajar a sus campos alimentando cerdos.
015:016 Él quería llenarse el estómago con el pienso que comían los
cerdos pero nadie le daba.
015:017 Entonces cuando cayó en cuenta dijo, 'Cuántos siervos
contratados de mi padre tienen suficiente pan para guardar, ¡Y
yo muriendo de hambre!
015:018 Me levantaré e iré a la casa de mi padre, y le diré, «Padre,
he pecado contra el cielo, y ante tus ojos.
015:019 No merezco ser llamado tu hijo. Hazme uno de tus siervos
contratados.» '

015:020 «Se levantó y fue donde su padre. Pero mientras iba y aún
estaba lejos, su padre lo vio, y fue movido por la compasión,
corrió y se arrojó a su cuello y lo besó.
015:021 El hijo le dijo, 'Padre, he pecado contra el cielo, y ante tus
ojos. No merezco ser llamado tu hijo.'

015:022 «Pero el padre le dijo a sus siervos, 'Traigan el mejor
vestido y pónganselo. Pongan un anillo en su mano, y zapatos
en sus pies.
015:023 Traigan el ternero engordado, mátenlo, comamos y celebremos;
015:024 porque este, mi hijo, estaba muerto y vive de nuevo. Estaba
perdido y fue encontrado.' Entonces comenzaron a celebrar.

015:025 «Su hijo mayor estaba en el campo. Cuando llegó cerca a la
casa, escuchó música y baile[123].
015:026 Llamó a uno de los siervos, y le preguntó que ocurría.
015:027 Él le dijo, 'Tu hermano ha venido, y tu padre ha matado el
ternero engordado, porque ha recibido a tu hermano sano y
salvo.
015:028 Pero él estaba enojado, y no entraría. Su padre salió, y le
rogó.
015:029 Pero él le contestó a su padre, 'Mira todos estos años que te
he servido, y nunca he desobedecido una de tus ordenes, pero
nunca me diste una cabra, para celebrar con mis amigos.
015:030 Pero cuando este, tu hijo, viene, él que se ha devorado tu
fortuna con prostitutas, matas el ternero engordado para él.'

015:031 «Él le dijo, 'Hijo, siempre estás conmigo, y todo lo que es
mío es tuyo.
015:032 Pero era apropiado celebrar y estar contentos, porque este, tu
hermano, estaba muerto, y vive de nuevo. Estaba perdido, y fue
encontrado.' »

- 016:001 Jesús también le dijo a sus discípulos[124], «Había cierto hombre rico quien tenía un administrador. Se le hizo una acusación, que este administrador estaba malgastando sus posesiones.
- 016:002 Él lo llamó y le dijo, `¿Qué es eso que escucho de ti? Dame cuentas de tu administración, pues no puedes ser más mi administrador.'
- 016:003 «El administrador se dijo a si mismo, `¿Qué voy a hacer ya que mi amo me esta quitando el puesto de administrador? No tengo fuerzas para cavar[125]. Me da vergüenza pedir limosna.
- 016:004 Ya se lo que voy a hacer, para que cuando sea removido de la administración ellos me reciban en sus casas.'
- 016:005 Llamando a cada uno de los deudores de su amo le dice al primero, `¿Cuánto le debes a mi amo?'
- 016:006 Él dice, `cien batos[126] de aceite.' Le dijo `Toma tu recibo, siéntate rápido y escribe cincuenta.'
- 016:007 Entonces le dijo a otro, `¿Cuánto debes?' Él dijo, `cien cores[127] de trigo.' Él le dijo, `Toma tu recibo y escribe ochenta.'
- 016:008 «Su amo reconoció al administrador deshonesto porque había actuado sabiamente, porque[128] los niños de este mundo son, en su propia generación, mas sabios que los niños de la luz.
- 016:009 Les digo, háganse amigos por medio de riquezas injustas, así cuando caigan, los podrán recibir en los campamentos eternos.
- 016:010 Aquel que es honesto en lo poco es honesto en lo mucho. El que es deshonesto en lo poco también es deshonesto en lo mucho.
- 016:011 Así, si ustedes no han sido honestos con el dinero injusto, ¿Quién les confiará las riquezas verdaderas[129]?
- 016:012 Si no han sido honestos con aquello que es de otro, ¿Quién les dará lo que es propio de ustedes?
- 016:013 Ningún siervo[130] puede servir a dos maestro, porque bien odiará uno y amará al otro; o bien se apegará a uno, y despreciará al otro. Ustedes no pueden servir a Dios y a las riquezas.»
- 016:014 Los fariseos, que era amantes del dinero, también escucharon estas cosas, y se burlaron de él.
- 016:015 Él les dijo, «Ustedes son aquellos que se justifican ante los ojos de los hombre, pero Dios conoce sus corazones. Porque lo que es exaltado entre los hombres es abominable ante los ojos de Dios.
- 016:016 La ley y los profetas fueron hasta Juan. De ahí en adelante la Buena Nueva del Reino de Dios es predicada y todos están forzando su camino hacia él.
- 016:017 Pero es más fácil que el cielo y la tierra dejen de existir, a que un pequeño trazo de tinta[131] caiga de la ley.
- 016:018 Todo aquel que se divorcie de su esposa y se case con otra comete adulterio. Aquel que se casa con una que está divorciada de su esposo comete adulterio.

016:019 «Había cierto hombre rico que vestía de púrpura y con ropas
finas, vivía lujosamente todos los días.
016:020 Cierta mendigo llamado Lázaro se postró en su puerta lleno de
llagas,
016:021 deseoso por alimentarse de las boronas que caían de la mesa
del rico. Sí, hasta los perros llegaban y le lamían las
llagas.
016:022 Sucedió que un día murió el mendigo y fue llevado por los
ángeles al cuidado de Abraham. Él rico también murió y fue
enterrado.
016:023 En el hades, estando en el tormento, levantó sus ojos, y vio a
Abraham lejos, y a Lázaro a su cuidado.
016:024 Lloró y dijo, `¡Padre Abraham, ten piedad de mí, y envía a
Lázaro, para que moje la punta de su dedo en agua, y refresque
mi lengua! porque estoy sufriendo en estas llamas.´

016:025 «Pero Abraham le dijo, `Hijo, recuerda que tu en tu vida,
recibiste cosas buenas y Lázaro, mientras tanto, cosas malas.
Pero ahora aquí él está confortado y tu en sufrimiento.
016:026 Además de esto, entre nosotros y tu hay un gran abismo fijado,
quienes quieren pasar de aquí hacia ti no pueden, y nadie
pueda cruzar de allá hacia nosotros.´

016:027 «El le dijo, `Entonces te pido, padre, que lo envíes a la casa
de mi padre;
016:028 porque tengo cinco hermanos, para que él pueda darles
testimonio, para que no vayan a llegar a este sitio de
tormento.´

016:029 «Pero Abraham le dijo, `Ellos tienen a Moisés y a los
profetas. Que los escuchen.´

016:030 «El le dijo, `No, padre Abraham, pero si uno va desde la
muerte, ellos se arrepentirán.´

016:031 «Él le dijo, `Si no escuchan a Moisés ni a los profetas,
tampoco los persuadirá uno que se levante de la muerte.´»

17

017:001 Jesús dijo a sus discípulos, «Es imposible que no lleguen
ocasiones para tropezar[132], ¡Pero pobre de aquel por quien
llegan!
017:002 Sería mejor para él si una piedra de un molino[133] se le
colgara al cuello y fuera lanzado al mar, en vez de que haga
que alguno de estos pequeños tropiece.
017:003 Ten cuidado. Si tu hermano peca contra ti, repréndelo. Si se
arrepiente, perdónalo.
017:004 Si peca en tu contra siete veces al día y regresa siete veces
diciendo, `Me arrepiento[134],´ perdónalo.»

017:005 Los apóstoles le dijeron al Señor, «Aumenta nuestra fe.»

017:006 El Señor dijo, «Si tuvieran fe como la semilla de un grano de mostaza, le podrían decir a este sicómoro[135],
`Desentiérrate, y plántate en el océano´ y les obedecería.

017:007 ¿Pero quién es entre ustedes, el que teniendo un siervo para sembrar o cuidar ovejas, le dirá cuando vuelva del campo, `Ven inmediatamente y siéntate a la mesa´

017:008 en lugar de decirle, `Prepara mi sopa, vístete apropiadamente, y sírreme, mientras como y bebo. Después podrás comer y beber´?

017:009 ¿Agradece al siervo porque hizo las cosas que le fueron ordenadas? Pienso que no.[136]

017:010 Incluso ustedes también, cuando hayan hecho todo lo que tenían ordenado, digan, `Somos siervos que no lo merecemos. Sólo[137] hemos hecho nuestra labor.´»

017:011 Ocurrió mientras estaba en su camino a Jerusalén, pasando por los bordes de Samaria y Galilea[138].

017:012 Cuando entraba a cierto pueblo, diez hombres que eran leprosos, lo encontraron, y se detuvieron a cierta distancia.

017:013 Elevaron sus voces, diciendo, «¡Jesús, Maestro, ten piedad de nosotros!»

017:014 Cuando Él los vio, les dijo, «Vayan y muéstrense ante los sacerdotes.» Ocurrió mientras que iban, que fueron limpiados.

017:015 Uno de ellos, cuando vio que estaba sano, se dio vuelta, glorificando a Dios con fuerte voz.

017:016 Cayó con su rostro frente a los pies de Jesús, agradeciéndole; él era un Samaritano.

017:017 Jesús contestó, «¿No fueron limpiados diez? ¿Pero donde están los nueve?

017:018 ¿No se halló ninguno, regresando a dar gloria a Dios, excepto este extranjero?

017:019 Entonces le dijo, «Levántate, y sigue tu camino. Tu fe te ha sanado.»

017:020 Siendo cuestionado por los fariseos sobre cuando vendría el Reino de Dios, Él les contesto, «El Reino de Dios no viene con la observación;

017:021 ni dirán, `¡Miren, aquí!´ o, `¡Miren allá!´ porque sepan que el Reino de Dios está entre ustedes»[139]

017:022 Le dijo a los discípulos «Vendrán los días, que desearán ver uno de los días del Hijo del Hombre, y no lo verán.

017:023 Les dirán, `¡ Miren, aquí!´ o `¡Miren, allá!´ No vayan, ni los sigan,

017:024 porque como el rayo, cuando se enciende en una parte del cielo, brilla la otra parte del cielo[140]; así será el Hijo del hombre en su día.

017:025 Pero primero, debe sufrir muchas cosas y ser rechazado por esta generación.

017:026 Como ocurrió en los días de Noé, así será en los días del Hijo del Hombre.

017:027 Comían, bebían, se casaban, se entregaban en matrimonio, hasta

el día en que Noe entró al arca, y la inundación vino, y los destruyó a todos.

017:028 De la misma forma, como ocurrió en los días de Lot: comían, bebían, compraban y vendían, plantaban, construían;

017:029 pero en el día que Lot salió de Sodoma, llovió fuego y azufre del cielo, y los destruyó a todos.

017:030 Será de la misma forma el día que el Hijo del Hombre sea revelado.

017:031 En ese día, el que esté en la parte alta de la casa, y sus bienes estén en la casa, que no baje a tomarlos. De la misma forma, quien esté en el campo que no regrese.

017:032 ¡Recuerden a la esposa de Lot!

017:033 Quien busque salvar su vida, la pierde, pero quien pierda su vida la preserva.

017:034 Les digo, en esa noche de dos personas en una cama, uno será tomado, y el otro será dejado.

017:035 De dos mujeres que estén moliendo granos juntas[141]. Una será tomada, y la otra será dejada.»

017:036 _[142]

017:037 Ellos preguntaron, «¿Dónde, Señor?»
Él les dijo, «Donde esté el cuerpo, allí también se reunirán los buitres.»

18

018:001 También les dijo una parábola para que siempre rezaran, y no se rindieran,

018:002 dijo, «Había un juez en cierta ciudad que no temía a Dios y que no respetaba a los hombres.

018:003 Una viuda estaba en la ciudad, y con frecuencia iba a él y le decía, `¡Defiéndeme de mi adversario!´

018:004 Por un tiempo él no lo haría[143], pero después se dijo, `Aunque yo no temo a Dios ni respeto a los hombres,

018:005 como esta viuda me incomoda, la defenderé, o de lo contrario me desgastará con sus visitas continuas[144].´»

018:006 El Señor dijo, «Escuchen lo que el juez injusto dice.

018:007 ¿No defenderá[145] Dios a sus escogidos, quienes están gritándole día y noche sino que ejercerá paciencia con ellos[146]?

018:008 Yo les digo que Él los defenderá[147] rápidamente. Sin embargo, ¿Encontrará el hijo del hombre fe en la tierra cuando venga?»

018:009 Jesús contó esta parábola a ciertas personas que estaban convencidas de su propia rectitud y despreciaban a todos los otros.

018:010 «Dos hombres fueron al templo a rezar; uno era un fariseo y el otro un recolector de impuestos.

018:011 El fariseo se puso de pie y rezó de la siguiente forma: `Dios, te agradezco que no soy como el resto de los hombres, extorsionadores, injustos, adúlteros ni como este recolector de impuestos.

018:012 Ayuno dos veces a la semana. Doy el diezmo de todo lo que recibo.'

018:013 Pero el recolector de impuestos que estaba lejos ni siquiera levantaba los ojos hacia el cielo, se golpeaba el pecho diciendo, '¡Dios, se piadoso conmigo que soy pecador!'

018:014 Yo les digo, este hombre regresó a su casa perdonado[148] en lugar del otro; pues todo aquel que se exalta será humillado pero aquel que se humilla será exaltado.»

018:015 También le estaban llevando niños para que los tocara. Pero los discípulos vieron esto y los reprendieron.

018:016 Jesús los llamó diciendo, «Permitan que los niños vengan a mí, no se los impidan pues el Reino de Dios pertenece a los que son como ellos.

018:017 Con seguridad les digo, quien no recibe el Reino de Dios como un niño, no entrará en él de ninguna manera.»

018:018 Cierta dirigente le preguntó diciendo, «Maestro bueno, ¿Qué debo hacer para heredar la vida eterna?»

018:019 Jesús le preguntó, «¿Porqué me llamas bueno? Nadie es bueno con excepción del único Dios.

018:020 Tu conoces los mandamientos: 'No cometas adulterio,' 'No mates,' 'No robes,' 'No des falsos testimonios,' 'Honra a padre y madre.'»

018:021 Él dijo, «Todo esto lo he cumplido desde mi juventud.»

018:022 Cuando Jesús escuchó esto le dijo, «Todavía te falta una cosa. Vende todo lo que tienes y distribúyelo a los pobres. Tendrás tesoros en el cielo. Ven, sígueme.»

018:023 Pero cuando escuchó estas cosas se puso muy triste, pues era muy rico.

018:024 Jesús viendo que se había entristecido mucho, dijo, «¡Que difícil es para quienes tienen riquezas entrar en el Reino de Dios!

018:025 Es más fácil para un camello[149] pasar por el ojo de una aguja, que para un rico entrar en el Reino de Dios.»

018:026 Los que lo oyeron dijeron, «¿Entonces quién puede salvarse[150]?»

018:027 Pero Él contestó, «Las cosas que son imposibles con los hombres son posibles con Dios.»

018:028 Pedro dijo, «Mira, hemos dejado todo, y te hemos seguido.»

018:029 Él les dijo, «Con seguridad les digo, no hay quien haya dejado su casa, o esposa, o hermanos, o padres, o hijos, por causa del Reino de Dios,
018:030 que no reciba muchas veces más en este tiempo, y en el mundo que vendrá, vida eterna.»

018:031 Él reunió a los doce y les dijo, «Observen, vamos a Jerusalén y todas las cosas que están escritas a través de los profetas con respecto al hijo del hombre se cumplirán.
018:032 Porque Él será entregado a los gentiles, será ridiculizado, tratado de forma aberrante y escupido[151].
018:033 Lo castigarán y lo matarán. Al tercer día, resucitará de nuevo.»

018:034 Ellos no entendía estas cosas. Sus palabras estaban ocultas para ellos y no entendían lo que decía.
018:035 Ocurrió, cuando se acercaba a Jericó, que cierto hombre estaba sentado en el camino, mendigando.
018:036 Al escuchar una multitud que pasaba, él pregunto que significaba.
018:037 Le dijeron que Jesús de Nazaret estaba pasando.
018:038 El ciego gritó, «¡Jesús, tu hijo de David, ten piedad de mí!»
018:039 Los que iban adelante lo reprendieron, para que se quedara callado; pero el gritaba más fuerte, «¡Tu hijo de David, ten piedad de mí!»

018:040 Deteniéndose, Jesús ordenó llevarlo a Él. Cuando estuvo cerca, le preguntó,
018:041 «¿Qué quieres que haga por ti?»
Él dijo, «Señor, que yo pueda ver de nuevo.»

018:042 «Recibe tu vista. Tu fe te ha sanado[152].»

018:043 Inmediatamente recibió su vista, y lo siguió, dando gloria a Dios. Toda la gente, cuando lo vio, alabó a Dios.

19

019:001 Cuando entró y pasó por Jericó,
019:002 había cierto hombre llamado Zaqueo que era jefe de los recolectores de impuestos y muy rico.
019:003 Él intentaba ver quien era Jesús, y no podía a causa de la multitud, pues él era bajo.
019:004 Se adelantó corriendo y se subió a un sicomoro para verlo, porque iba a pasar por ese camino.
019:005 Cuando Jesús llegó al lugar, miró hacia arriba, lo vio y le dijo, «Zaqueo, apúrate y baja, porque hoy debo quedarme en tu casa.»
019:006 El se apuró, bajo, y lo recibió lleno de felicidad.
019:007 Cuando vieron eso murmuraron diciendo, «Él ha ido a alojarse donde un hombre pecador. »

019:008 Zaqueo se levantó y le dijo al Señor, «Mira Señor, la mitad de mis bienes se lo doy a los pobres. Si he cobrado incorrectamente cualquier cosa de cualquier persona, se los restauraré cuatro veces mas.»

019:009 Jesús le dijo, «Hoy ha llegado la salvación[153] a esta casa, porque él también es hijo de Abraham.

019:010 Pues el Hijo del Hombre vino a buscar y salvar[154] lo que estaba perdido.»

019:011 Mientras escuchaban estas cosas, Jesús comenzó a decir una parábola, porque se encontraba cerca de Jerusalén y ellos suponían que el Reino de Dios sería revelado inmediatamente.

019:012 Entonces Él les dijo, «Cierta hombre de la nobleza fue a un país lejano a recibir un reino para después regresar.

019:013 Llamó a diez de sus sirvientes y les dio diez monedas mina,[155] y les dijo, `Hagan negocios hasta que yo venga.`

019:014 Pero sus ciudadanos lo odiaban y mandaron una comisión[156]detrás de él diciendo, `No queremos que este hombre reine sobre nosotros.`

019:015 «Sucedió cuando regresó otra vez, habiendo recibido el reino mandó llamar a los sirvientes a quienes les había entregado el dinero, quería saber cuanto habían ganado en los negocios que habían hecho.

019:016 El primero llegó donde él diciéndole, `Señor su mina ha hecho diez minas más.`

019:017 «Él le dijo, `¡Bien hecho buen sirviente! Porque fuiste fiel con tan poco tendrás autoridad sobre diez ciudades[157].`

019:018 «El segundo vino y le dijo, `Su mina, señor, ha hecho cinco minas.`

019:019 «Así que él le dijo, `y tu tendrás autoridad sobre cinco ciudades.`

019:020 Otro llegó diciendo, `Señor, mira tu mina que mantuve guardada en un pañuelo[158],

019:021 pues tuve miedo de usted, porque usted es un hombre severo. Toma de lo que no puso, y recoge lo que no sembró.`

019:022 Él le dijo, `¡De tu propia boca te juzgaré, malvado sirviente! Tu sabías que yo era un hombre severo, que toma de lo que no puso y recoge de lo que no sembró.

019:023 Entonces ¿porque no depositaste mi dinero en el banco[159] y a mi llegada podría haber ganado intereses?

019:024 Le dijo a los que estaban, `Tomen la mina que él tiene, y dénsela al que tiene diez minas.`

019:025 «Ellos le dijeron, `¡Señor, él tiene diez minas!`

019:026 `Porque les digo que a todo el que tiene, se le dará más; pero

al que no tiene, incluso se le quitara lo que tenga.

019:027 Pero traigan esos enemigos míos que no quiere que reine sobre ellos, y mátenlos frente a mí.»

019:028 Habiendo dicho esto, siguió adelante, andando hacia Jerusalén.

019:029 Sucedió cuando estaba cerca de Betfagé[160] y Betania en la montaña llamada de los olivos[161], que mandó a dos de sus discípulos

019:030 diciendo, «Vayan al pueblo del otro lado, en el cual al entrar encontrarán un burro amarrado que nadie ha montado. Desamárrenlo y traíganlo.

019:031 Si alguien les pregunta, `¿Porqué están desamarrándolo?` díganle `El Señor lo necesita.`»

019:032 Los enviados partieron y encontraron todo como Él les había dicho.

019:033 Mientras estaban desamarrando al burro, los dueños les dijeron, «¿Porqué están desamarrando al burro?»

019:034 Ellos les dijeron, «El Señor lo necesita.»

019:035 Lo llevaron a Jesús. Colocaron sus ropas sobre el burro y montaron a Jesús.

019:036 Mientras avanzaban, colocaban sus ropas en el camino.

019:037 Cuando se acercaba al descenso del Monte de los Olivos, toda la multitud de discípulos comenzó a gritar alegremente y a alabar a Dios por todas las obras grandiosas [162] que habían visto,

019:038 diciendo, «¡Bendito es el Rey que viene en el nombre del Señor! ¡Paz en el cielo, y gloria al altísimo!»

019:039 Algunos de los fariseos de la multitud le dijeron, «¡Maestro, reprende a tus discípulos!»

019:040 Él les contestó, «Les digo que si estos hombre callaran, las piedras gritarían.»

019:041 Cuando estaba cerca, vio la ciudad y lloró por ella,

019:042 diciendo, «¡Si tu, incluso tu, hubieras sabido hoy las cosas que son para tu paz[163]! Pero ahora, están escondidas a tus ojos.

019:043 Porque vendrán los días sobre ti, en los que tus enemigos levantarán una barricada contra ti[164], te rodearán, acorralándote por todos lados,

019:044 y los tirarán a ustedes y sus hijos con ustedes contra el piso. No dejarán una piedra sobre otra, porque ustedes no supieron la hora de su visita.»

019:045 Entró al templo, y comenzó a sacar a los que compraban y vendían allí,

019:046 diciéndoles, «Está escrito, `Mi casa es casa de oración,` ; pero ustedes la han convertido en `cueva de ladrones`!

019:047 Él enseñaba a diario en el templo, pero los jefes de los

sacerdotes y los líderes entre la gente[165] buscaban destruirlo.

019:048 Ellos no podían encontrar como poder hacerlo, porque toda la gente se ceñía a cada palabra que decía[166].

20

020:001 Ocurrió en uno de esos días, que enseñaba a la gente en el templo y predicaba la Buena Nueva[167], que los sacerdotes[168] y escribas vinieron a Él con los ancianos.

020:002 Le preguntaron, «Dinos: ¿Con que autoridad haces estas cosas? ¿O quien te está dando esta autoridad? »

020:003 Él les contesto, «Yo también les haré una pregunta. Díganme:

020:004 ¿El bautismo de Juan, era del cielo o de los hombres?»

020:005 Ellos razonaron entre sí, diciendo, «Si decimos, `Del cielo` Él dirá `¿Por que no creyeron en él?»

020:006 Pero si decimos, `De los hombres` la gente nos apedreará, porque están persuadidos que Juan era una profeta.»

020:007 Contestaron que no sabían de donde era.

020:008 Jesús les dijo, «Tampoco les digo con que autoridad hago estas cosas.»

020:009 Comenzó a decirle a la gente esta parábola. «Un[169] hombre plantó una viña, y la rentó a algunos campesinos, y se fue a otro país por un largo tiempo.

020:010 En la estación apropiada, envió a un siervo donde los campesinos para recolectar su parte del fruto de la viña. Pero los campesinos lo golpearon, y lo echaron con las manos vacías.

020:011 Él entonces envió otro siervo, y ellos también lo golpearon, lo trataron de forma degradante y lo echaron con las manos vacías.

020:012 Envió, incluso, un tercero, y también lo hirieron y lo expulsaron.

020:013 El señor de la viña dijo, `¿Qué debo hacer? Enviaré a mi hijo amado. Puede ser que al verlo, lo respeten.`

020:014 «Pero cuando los campesinos lo vieron, razonaron entre ellos, diciendo `Este es el heredero. Vengan, matémoslo, para que la herencia sea nuestra.`

020:015 Lo sacaron de la viña y lo mataron. ¿ Entonces qué les hará el señor de la viña?

020:016 Él vendrá y destruirá a estos campesinos, y le dará la viña a otros.»

Cuando lo oyeron, dijeron, «¿Que no pueda ser!»

020:017 Pero Él los miró, y dijo, «Entonces ¿Qué es esto que está escrito,

‘La piedra que los constructores rechazaron, la misma fue hecha piedra fundamental’?

020:018 «Todo el que caiga sobre esta piedra será quebrado en pedazos, Y aplastará en el polvo a cualquiera sobre quien caiga.»

020:019 Los jefes de los sacerdotes y los escribas buscaban poner sus manos sobre Él en ese momento, pero temían a la gente porque sabían que Él había dicho esta parábola en contra de ellos.

020:020 Lo observaban, y enviaron espías, que pretendían ser justos, para que pudieran atraparlo en algo que dijera, para así enviarlo al poder[170] y autoridad del gobernador.

020:021 Le preguntaron, «Maestro, sabemos que dices y enseñas lo que es correcto, y no estás parcializado por nadie[171], sino que verdaderamente enseñas el camino de Dios.

020:022 ¿Es legal para nosotros pagar los impuestos al Cesar, o no?»

020:023 Pero él percibió sus intenciones, y les dijo, ¿Por qué me prueban?

020:024 Muéstrenme un denario. ¿De quien es la imagen y la inscripción sobre este?

Ellos le contestaron, «del Cesar»

020:025 Él les dijo, «Entonces denle al Cesar lo que es del Cesar y a Dios lo que es de Dios.»

020:026 No fueron capaces de atraparlo por sus palabras[172] ante las personas. Estaban maravillados por su respuesta y callaron.

020:027 Algunos de los saduceos fueron donde Él, aquellos que niegan que existe la resurrección.

020:028 Le preguntaron, «Maestro, Moisés nos escribió que si el hermano de un hombre muere dejando una esposa y no tiene hijos, el hermano debería tomar la esposa y criar hijos para su hermano.

020:029 Habían siete hermanos. El primero tomo a la esposa y murió sin hijos.

020:030 El segundo la tomó como esposa y murió sin hijos.

020:031 El tercero la tomó al igual que los otros, ninguno dejó hijos y murieron.

020:032 Luego la mujer también murió.

020:033 Entonces en la resurrección, ¿De quién será esposa la mujer? Pues los siete la tuvieron como esposa.»

020:034 Jesús les dijo, «Los hijos de este mundo[173] se casan y son dados en matrimonio.

020:035 Pero aquellos que son considerados merecederos de llegar a ese mundo y a la resurrección de los muertos ni se casan ni son dados en matrimonio.

020:036 Pues ellos no pueden morir más, son como los ángeles y son hijos de Dios, siendo hijos de la resurrección.

020:037 Pero que los muertos resucitan, incluso lo mostró Moisés en la zarza, cuando llamó al Señor ‘El Dios de Abraham, Isaac y Jacob.’

020:038 Porque Él no es Dios de los muertos, sino de los vivos, pues todos están vivos para Él.»

020:039 Algunos de los escribas contestaron, «Maestro, tu hablas

bien.»

020:040 Y no se atrevieron a hacerle más preguntas.

020:041 Él les dijo, «¿Por qué dicen que el Cristo es hijo de David?

020:042 David mismo dice en el libro de los Salmos,

‘El Señor dijo a mi Señor, «Siéntate a mi mano derecha,

020:043 Hasta que yo haga de tus enemigos un estrado para tus
pies.»’

020:044 «Así que David lo llama Señor, entonces ¿Cómo puede ser su
hijo?»

020:045 Cuando toda la gente escuchaba, Él dijo a los discípulos,

020:046 « Cuidense de los escribas, a quienes les gusta caminar en
largos y adornados vestidos, y aman los saludos en las plazas
de mercado, las mejores sillas en las sinagogas, y los mejores
lugares en los banquetes;

020:047 que devoran las casas de las viudas, y por pretensión hacen
largas oraciones: estos recibirán la mayor condena[174].»

21

021:001 Levantó la vista y vio a la gente rica que ponía sus regalos
en el tesoro.[175]

021:002 Vio cierta viuda pobre echando dos pequeñas monedas[176].

021:003 Él dijo, «En verdad les digo, esta pobre viuda pone más que
todos ellos

021:004 porque todos estos ponen regalos para Dios de su abundancia,
pero ella, de su pobreza pone todo lo que tiene para vivir.»

021:005 Mientras algunos estaban hablando sobre el templo y como
estaba decorado con bellas piedras y regalos, Él dijo,

021:006 «En cuanto a estas cosas que ven, vendrán los días, en los que
no quedará aquí una piedra sobre otra sin ser derribada.»

021:007 Le preguntaron, «Maestro, entonces ¿cuándo serán estas cosas?
¿Cuál será la señal de que las cosas están por ocurrir?»

021:008 Él dijo, «Estén alerta para que no se dejen perder, porque
muchos vendrán en mi nombre, diciendo, ‘YO SOY[177],’ ‘El
tiempo está a la mano.’ Entonces no los sigan.

021:009 Cuando escuchen de guerras y disturbios, no se aterroricen,
porque estas cosas deben pasar primero, pero el fin no vendrá
inmediatamente.»

021:010 Entonces Él les dijo[178], «Nación se levantará contra nación,
y reino contra reino.

021:011 Habrán grandes terremotos, hambrunas y plagas en varios
lugares. Habrá terror y grandes señales del cielo[179].

021:012 Pero antes de todas estas cosas, pondrán sus manos sobre
ustedes y los perseguirán, llevándolos a las sinagogas y
prisiones, llevándolos frente a reyes y gobernantes por causa

de mi nombre.

021:013 Se convertirá en un testimonio para ustedes.

021:014 Establezcan entonces en sus corazones no meditar por anticipado como contestar,

021:015 porque les daré una boca y sabiduría que todos sus enemigos no podrán resistir ni contradecir.

021:016 Serán entregados[180] incluso por padres, hermanos, parientes y amigos. Ellos harán que algunos de ustedes sean llevados a la muerte[181].

021:017 Serán odiados por todos los hombres a causa de mi nombre.

021:018 Pero ningún cabello de su cabeza perecerá.

021:019 Por su resistencia ganarán sus vidas[182].

021:020 «Y cuando vean a Jerusalén rodeada por ejércitos, sepan que la desolación está a mano.

021:021 Entonces los que están en Judea huyan a las montañas. Los que estén en medio de esta que partan. Los que estén en el campo que no entren.

021:022 Porque estos son días de venganza, para que todas las cosas que están escritas se cumplan.

021:023 ¡Pobres de aquellas que estén embarazadas y de aquellas que amamenten niños en esos días! Porque habrá gran angustia en la tierra, e ira hacia esta gente.

021:024 Caerán por el filo de la espada, y serán mantenidos en cautiverio en todas las naciones. Jerusalén será amenazada por los gentiles, hasta que el tiempo de los gentiles se cumpla.

021:025 Habrá señales en el cielo, luna y estrellas; y en la tierra ansiedad de naciones, y perplejidad por el rugido del mar y las olas;

021:026 los hombres desmayarán de miedo, y por la expectativa de las cosas que vienen al mundo: porque los poderes de los cielos se agitarán.

021:027 Entonces verán al Hijo del Hombre viniendo en una nube con poder y gran gloria.

021:028 Pero cuando estas cosas comiencen a pasar, miren, y levanten sus cabezas, porque su redención está cerca.»

021:029 Él les dijo una parábola. «Vean la higuera y todos los otros árboles.

021:030 Cuando ya están brotando ustedes la ven y saben que el verano ya está cerca.

021:031 Así mismo, cuando ustedes vean estas cosas pasar sepan que el Reino de Dios está cerca.

021:032 Con seguridad les digo, esta generación no pasará hasta que todas las cosas se hayan cumplido.

021:033 El cielo y la tierra pasarán pero mis palabras no pasarán por medio alguno.

021:034 «Así que tengan cuidado, o sus corazones serán cargados con vicios, embriaguez y las preocupaciones de esta vida y ese día les vendrá de repente.

021:035 Pues vendrá como una trampa para todos aquellos que se encuentran en la superficie de la tierra.

021:036 Así que tengan cuidado siempre, recen para ser contados como dignos de escapar a todas estas cosas que pasarán, y para

estar frente al Hijo del Hombre.»

021:037 Todos los días estaba Jesús enseñando en el templo, y todas las noches iba y pasaba la noche en el monte llamado Olivos[183].

021:038 Todas las personas llegaban temprano en la mañana al templo para escucharlo.

22

022:001 Ahora estaba cerca la festividad en la que se come pan sin levadura y que es llamada fiesta de la Pascua.

022:002 Los jefes de los sacerdotes y los escribas buscaban como podrían matarlo, pues le tenían miedo a la gente.

022:003 Satanás entró en Judas que también era llamado Iscariote y que estaba contado entre los doce.

022:004 Fue, y habló con los jefes de los sacerdotes[184] y capitanes sobre la forma como podría entregarlo.

022:005 Ellos se alegraron, y acordaron darle dinero.

022:006 El aceptó, y buscó una oportunidad para entregarlo en ausencia de la multitud.

022:007 Llegó el día del pan sin levadura, en el cual el cordero de Pascua[185] debe ser sacrificado.

022:008 Jesús envió a Pedro y Juan, diciendo, «Vayan y preparen la Pascua para nosotros, para que podamos comer.»

022:009 Ellos le dijeron, «¿Dónde deseas que la preparemos?»

022:010 Él les dijo, «Observen, cuando hayan entrado a la ciudad, se encontrarán con un hombre que carga una jarra de agua. Sígalo a la casa en la que entre.

022:011 Díganle al dueño de la casa, 'El Maestro te dice, «¿Dónde está el cuarto para invitados, donde podré comer el cordero de Pascua con mis discípulos?»'

022:012 Él les mostrará un cuarto en el segundo piso, amplio y amoblado. Hagan los preparativos allí. »

022:013 Ellos fueron, encontraron las cosas como Jesús había dicho, y prepararon la Pascua.

022:014 Cuando la hora había llegado se sentó con los doce apóstoles.

022:015 Les dijo, «Realmente he deseado comer esta cena de pascua con ustedes antes de sufrir,

022:016 porque les digo, no volveré a comer de esta por medio alguno hasta que se cumpla en el Reino de Dios.»

022:017 Recibió una copa, y cuando había dado gracias, dijo, «Tomen esto, y compártanlo entre ustedes[186],

022:018 porque les digo, no beberé más del fruto de la vid, hasta que venga el Reino de Dios[187].»

022:019 Tomó pan, y cuando había dado gracias, lo partió, y se los entregó, diciendo, «Este es mi cuerpo que es entregado por ustedes. Hagan esto en memoria mía.»

022:020 De la misma forma, tomó la copa después de la cena, diciendo,
«Esta copa es la nueva alianza en mi sangre, que será
derramada por ustedes.

022:021 Pero observen, la mano del que me traiciona está conmigo en la
mesa.

022:022 El Hijo del Hombre de hecho se va, como ha sido determinado,
¡Pero pobre del hombre por intermedio del cual Él es
traicionado!»

022:023 Comenzaron a cuestionarse entre ellos, cual de ellos era quien
haría esto.

022:024 Allí se levantó también una controversia entre ellos, sobre
cual de ellos era considerado el más grande.

022:025 Jesús les dijo, «Los reyes de las naciones[188] reinan sobre
ellas, y los que tienen autoridad sobre estas son llamados
‘benefactores.’

022:026 Pero no es así con ustedes. Sino quien es el mayor entre
ustedes, que se convierta como el más joven, y quien gobierna
que sea como quien sirve.

022:027 Porque ¿quién es más grande, el que se sienta a la mesa, o el
que la sirve? ¿No es el que se sienta en la mesa? Pero yo
estoy en medio de ustedes como quien sirve.

022:028 Pero ustedes son los que han continuado conmigo en mis
pruebas.

022:029 Yo confiero en ustedes un reino[189], así como mi Padre me
confirió uno,

022:030 para que ustedes puedan comer y beber en mi mesa en mi Reino.
Ustedes se sentarán en tronos, juzgando a las doce tribus de
Israel.»

022:031 El Señor dijo, «Simón, Simón, mira Satanás ha pedido tenerte
para colarte como harina,

022:032 pero recé por ti para que tu fe no te falle. Cuando hayas
regresado de nuevo, fortalece a tus hermanos[190].»

022:033 Él le dijo, «¡Señor, estoy listo para ir contigo tanto a la
prisión como a la muerte!»

022:034 Él dijo, «Yo te digo Pedro, el gallo de ninguna forma cantará
hoy hasta que hallas negado conocerme tres veces.»

022:035 Él les dijo, «Cuando los envié sin cartera, ni billetera y sin
zapatos ¿Les hizo falta algo?»
Ellos dijeron, «Nada.»

022:036 Entonces Él les dijo, «Pero ahora, quien tiene una cartera que
se la lleve y lo mismo con una billetera. El que nada tiene,
que venda su abrigo y se compre una espada.

022:037 Porque les digo que esto que está escrito aún debe cumplirse
en mí: ‘Fue contando entre los ilegales.’ Porque lo que
concierne a mí tiene un objetivo[191].»

022:038 Ellos dijeron, «Señor, observa, aquí hay dos espadas.»

Él les dijo, «Basta ya[192].»

022:039 Salió, y fue, como era su costumbre, al Monte de los Olivos. Sus discípulos también lo siguieron.

022:040 Cuando estaba en el lugar, les dijo, «Oren para que no caigan en tentación.»

022:041 Se alejó de ellos tanto como una piedra que se lanza, se arrodilló y oró

022:042 diciendo, «Padre, si tu lo deseas, quita esta copa de mí. Sin embargo que no se haga mi voluntad sino la tuya.»

022:043 Un ángel del cielo se le apareció, fortaleciéndolo.

022:044 Estando en agonía Él oraba con más fuerza. Su sudor se hizo como grandes gotas de sangre que caían sobre la tierra.

022:045 Cuando se levantó de su oración, fue donde los discípulos, y los encontró durmiendo a causa de la preocupación

022:046 y les dijo, «¿Por qué duermen? Levántense y recen para que no caigan en tentación.»

022:047 Mientras aún hablaba, llegó una multitud, y el que era llamado Judas, uno de los doce, la encabezaba. Se acercó a Jesús para besarlo[193].

022:048 Pero Jesús le dijo, «Judas, ¿Traicionas al Hijo del Hombre con un beso?»

022:049 Cuando los que estaba a su alrededor vieron lo que iba a ocurrir, le dijeron, «¿Señor, debemos golpear con la espada?»

022:050 Y uno de ellos golpeó al siervo del sumo sacerdote, y le cortó su oreja derecha.

022:051 Pero Jesús contestó, «¡Basta[194]!» y tocó su oreja, y lo sanó.

022:052 Jesús les dijo a los jefes de los sacerdotes, a los líderes del templo y a los ancianos, que habían ido en contra de Él, «¿Han venido como contra un ladrón, con espadas y palos?

022:053 Cuando estaba con ustedes en el templo diariamente, no estiraron sus manos contra mí. Pero esta es su hora, y la del poder de la oscuridad[195].»

022:054 Lo apresaron y lo condujeron[196] a la casa del sumo sacerdote. Y Pedro los siguió a cierta distancia.

022:055 Cuando habían encendido un fuego en medio del patio, y se habían sentado, Pedro se sentó entre ellos.

022:056 Cierta sierva joven lo vio cuando se sentaba a la luz, y mirándolo fijamente, dijo, «Este hombre también estaba con Él.»

022:057 Él negó a Jesús, diciendo, «Mujer, no lo conozco.»

022:058 Después de un tiempo cuando otro lo vio, dijo, «¡Tu también eres uno de ellos[197]!»
 Pero Pedro contesto, «¡Hombre, yo no soy!»

022:059 Después de que había pasado como una hora, otro dijo con seguridad, «¡En verdad este hombre también estaba con Él, porque es de Galilea! »

022:060 Pero Pedro dijo, «¡Hombre, no se de lo que estás hablando!» De inmediato, mientras aún hablaba, cantó un gallo.

022:061 El Señor dio la vuelta y miró a Pedro. Entonces Pedro recordó la palabra del Señor, cuando le dijo, «Antes de que el gallo cante me negarás tres veces. »

022:062 El se fue, y lloró amargamente.

022:063 Los hombres que tenían a Jesús lo ridiculizaban y lo golpeaban[198].

022:064 Habiéndole tapado los ojos, lo golpeaban en la cara y le preguntaban, «¡Profetiza! ¿Quién es el que te golpea?»

022:065 Decían[199] muchas otras cosas contra Él, insultándolo.

022:066 Tan pronto como amaneció, la asamblea de los ancianos del pueblo se reunió con ambos, con jefes de sacerdotes y con escribas, y lo condujeron a su consejo, diciendo,

022:067 «Si tu eres el Cristo, dinos.»
 Pero Él les dijo, «Si les digo, no me creerán,

022:068 y si les pregunto, ustedes no me contestarán de forma alguna ni me dejarán ir.

022:069 Desde ahora, el Hijo del Hombre se sentará a la mano derecha del Poder de Dios.»

022:070 Todos le dijeron, «¿Eres tu entonces el Hijo de Dios?»
 El les dijo, «Ustedes lo dicen, porque YO SOY.»

022:071 Ellos dijeron, «¿Para qué necesitamos más testigos? ¡Cuando nosotros mismos lo hemos escuchado de su boca!»

23

023:001 La compañía completa se levantó y lo llevó ante Pilato.

023:002 Comenzaron a acusarlo, diciendo, «Encontramos a este hombre pervirtiendo la nación, prohibiendo pagar impuestos al Cesar, y diciendo que Él mismo es Cristo, un rey.»

023:003 Pilato le preguntó, «¿Eres el Rey de los Judíos?»
 Él le contestó, «Tal como dices.»

023:004 Pilato dijo al jefe de los sacerdotes y a las multitudes, «No

encuentro bases para hacer un cargo en contra de este hombre.»

023:005 Pero ellos insistieron, diciendo, «Él perturba a la gente, enseñando por toda Judea, comenzando en Galilea y hasta este lugar. »

023:006 Cuando Pilato escuchó Galilea mencionado, preguntó si el hombre era de Galilea.

023:007 Cuando encontró que era de la jurisdicción de Herodes, se lo envió a Herodes, quien también estaba en Jerusalén en esos días.

023:008 Cuando Herodes vio a Jesús, estaba excesivamente contento, porque había querido verlo por largo tiempo, pues había escuchado muchas cosas sobre Él. Esperaba ver algunos milagros[200] que Él hiciera.

023:009 Lo cuestionaba con muchas palabras, pero Jesús no daba respuestas.

023:010 Los jefes de los sacerdotes y los escribas se mantenían acusándolo vehementemente.

023:011 Herodes con sus soldados lo humillaron y lo ridiculizaron. Vistiéndolo con vestidos lujosos[201], lo enviaron de vuelta a Pilato.

023:012 Herodes y Pilato se hicieron amigos desde ese preciso día, porque antes de eso eran enemigos el uno del otro[202].

023:013 Pilato llamó a los jefes de los sacerdotes, a los mandatarios y a la gente[203],

023:014 y les dijo, «Ustedes me trajeron a este hombre como a uno que corrompe a la gente, y vean, lo he examinado delante de ustedes y no he encontrado bases para hacer un cargo contra este hombre por los hechos por los que lo acusan.

023:015 Tampoco Herodes, porque los envié con él, y vean, Él no ha hecho nada que lo haga merecedor de la muerte.

023:016 Por lo tanto lo azotaré y lo soltaré.»

023:017 Ocurrió que él tenía que liberarles un prisionero en la fiesta[204].

023:018 Y todos gritaron juntos, diciendo «¡Llévese a ese hombre! ; Libérenos a Barrabás!»

023:019 uno que había sido metido en la cárcel por cierta revuelta en la ciudad y asesinato.

023:020 Entonces Pilato habló con ellos de nuevo, queriendo liberar a Jesús,

023:021 pero ellos gritaron, diciendo, «¡Crucifixión! ; Crucifícalo!»

023:022 Él les dijo por tercera vez, «¿Por qué? ¿Qué mal ha hecho este hombre? No he encontrado ningún delito capital en Él. Por lo tanto lo azotaré y lo liberaré.»

023:023 Pero ellos presionaban con voces duras, pidiendo que fuera crucificado. Sus voces y las voces de los jefes de los sacerdotes lo convencieron.

023:024 Pilato ordenó que se hiciera lo que pedían.

023:025 Él libero al que había sido encarcelado por insurrección y asesinato, el que la gente había pedido, pero les dio a Jesús como querían.

023:026 Cuando lo conducían afuera, cogieron a uno, a Simón de Cirenea, que venía del campo, y cargaron sobre él la cruz, para que la llevara detrás de Jesús.

023:027 Una gran multitud de gente lo siguió, incluyendo mujeres que también lloraban y se lamentaban por Él.

023:028 Pero Jesús, volteándose hacia ellas, les dijo, «Hijas de Jerusalén, no lloren por mí, pero lloren por ustedes y por sus hijos.

023:029 Porque observen, vendrán los días en los que ellos dirán, 'Benditos son las estériles, los vientres que nunca engendran, y los pechos que nunca alimentan.'

023:030 Entonces comenzarán a decir a las montañas, '¿Caigan sobre nosotros!' y decir a las colinas 'Cubranos.'

023:031 Porque si hacen estas cosas al árbol verde, ¿Qué se le hará al seco?»

023:032 También había dos criminales que iban con Él para ser ejecutados.

023:033 Cuando llegaron al lugar llamado La Calavera lo crucificaron allí con los criminales, uno al lado derecho y el otro al izquierdo.

023:034 Jesús dijo, «Padre perdónalos, pues no saben lo que están haciendo.»

Echaron suertes para dividir su ropa entre ellos.

023:035 La gente estaba de pie mirando. Las autoridades que estaban con ellos también lo ridiculizaban diciendo, «Él salvo[205] a otros. ¿Que se salve el mismo si este es el Cristo de Dios, su escogido!»

023:036 Los soldados también se burlaron de Él, acercándose y ofreciéndole vinagre,

023:037 y diciendo, «¿Si eres el Rey de los Judíos sálvate!»

023:038 Se escribió una inscripción sobre Él con letras en Griego, Latín y Hebreo: «ESTE ES EL REY DE LOS JUDÍOS.»

023:039 Uno de los criminales que estaba colgado lo insulto[206] diciendo, «¿Si eres el Cristo, sálvate y sálvanos!»

023:040 Pero el otro contestó y lo reprendió diciendo, «¿Ni si quiera le temes a Dios, viendo que estás bajo la misma condena?

023:041 Y nosotros en realidad justamente, porque recibimos la recompensa merecida por nuestros actos, pero este hombre no ha hecho nada malo.»

023:042 Le dijo a Jesús, «Señor, recuérdame cuando entres a tu Reino.»

023:043 «Con seguridad te digo, hoy estarás conmigo en el Paraíso.»

023:044 Era casi la sexta hora[207], vino una oscuridad sobre toda la tierra hasta la novena hora. [208]

023:045 El sol se oscureció, y el velo del templo se rasgó en dos.

023:046 Jesús, grito con fuerte voz, diciendo, «¡Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu!» Diciendo esto, dio su último suspiro[209].

023:047 Cuando el centurión vio lo que ocurrió, dio gloria a Dios, diciendo, «Ciertamente este era un hombre correcto.»

023:048 Todas las multitudes que vinieron a verlo, cuando vieron lo que se hizo, regresaron a sus casas golpeando sus pechos.

023:049 Todas las personas cercanas a Él, y las mujeres que lo seguían desde Galilea, se mantuvieron a distancia, viendo estas cosas.

023:050 Un nombre llamado José, que era miembro del consejo[210], quien era justo y correcto

023:051 (no había estado de acuerdo con el consejo y el resultado), que era de Arimatea, una ciudad de los Judíos, también esperaba el Reino de Dios:

023:052 este hombre fue a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús.

023:053 Lo bajó, y lo envolvió en un vestido de lino, y lo puso en una tumba cavada en un piedra, donde nadie había yacido antes.

023:054 Era el día de la preparación[211], y el día sabático se estaba acercando.

023:055 Las mujeres que habían venido con Él desde Galilea, lo siguieron, y vieron la tumba, y como su cuerpo era puesto.

023:056 Regresaron, y prepararon especias y ungüentos. El día sabático descansaron de acuerdo al mandamiento.

24

024:001 El primer día de la semana, temprano al amanecer, ellas y otros[212] fueron a la tumba, llevando la especias que habían preparado.

024:002 Encontraron la piedra rodada lejos de la tumba.

024:003 Entraron y no encontraron el cuerpo del Señor Jesús.

024:004 Ocurrió, mientras aún estaban perplejas por esto, que dos hombres aparecieron junto a ellas en vestidos muy brillantes.

024:005 Llenas de terror, inclinaron sus caras hacia la tierra. Ellos les dijeron, «¿Por qué buscan al vivo entre los muertos?»

024:006 Él no está aquí, sino que ha resucitado. ¿Recuerdan lo que les dijo cuando aún estaba en Galilea?

024:007 Que el Hijo del Hombre debía ser entregado a manos de hombres pecadores, y ser crucificado y al tercer día resucitaría de nuevo»

024:008 Ellas recordaron sus palabras,

024:009 regresaron de la tumba, y le contaron todas estas cosas a los once, y a todo el resto.

024:010 Eran María Magdalena, Juana y Maria la madre de Santiago. Las otras mujeres que estaban con ellas contaron estas cosas a los apóstoles[213].

024:011 Estas palabras les parecieron sin sentido, y no les creyeron.

024:012 Pero Pedro se levantó y corrió a la tumba. Al detenerse y mirar, vio sólo las tiras de lino, y partió a su casa, preguntándose que había ocurrido.

024:013 Ocurrió que dos de ellos fueron justamente ese día a un pueblo llamado Emmaus, que estaba a sesenta estadios[214] de Jerusalén.

024:014 Hablaban entre ellos sobre todas las cosas que habían ocurrido.

024:015 Ocurrió, mientras hablaban y se cuestionaba, que Jesús mismo se les acercó y anduvo con ellos.

024:016 Pero sus ojos les impidieron reconocerlo.

024:017 Él les dijo, «¿De que hablan mientras caminan entristecidos?

024:018 Uno de ellos, llamado Cleofas, le contestó, «¿Eres tu el único extranjero en Jerusalén que no sabe las cosas que han ocurrido en estos días?»

024:019 Él les dijo, «¿Qué cosas?»

Ellos le dijeron, «Lo concerniente a Jesús, el Nazareno, que era un profeta poderoso en acción y palabra ante Dios y ante toda la gente;

024:020 y como los jefes de los sacerdotes y nuestros gobernantes lo entregaron para condenarlo a muerte y crucificarlo.

024:021 Pero esperábamos que fuera Él quien redimiera a Israel. Si y además, ahora es el tercer día desde que estas cosas ocurrieron.

024:022 También, ciertas mujeres de nuestra compañía, nos sorprendieron, pues habiendo llegado temprano a la tumba;

024:023 al no encontrar su cuerpo, vinieron diciendo que habían visto una visión de ángeles, que decían que Él estaba vivo.

024:024 Algunos de nosotros[215]fuimos a la tumba, y la encontramos tal como las mujeres habían dicho, pero no lo vimos.»

024:025 Él les dijo, «¡Hombres necios, y lentos de corazón para creer todo lo que los profetas han hablado!

024:026 ¿No tuvo Cristo que sufrir todas estas cosas para entrar en su gloria?»

024:027 Comenzando desde Moisés y todos los profetas, les explicó los hechos concernientes a Él en todas las Escrituras.

024:028 Se acercaron al pueblo al que ellos iban, y Él hizo como si fuera más adelante[216].

024:029 Ellos lo convencieron, diciendo, «Ven con nosotros, porque ya casi es noche y el día termina.»

Él fue a quedarse con ellos.

024:030 Ocurrió, que cuando Él se sentó a la mesa con ellos, tomó el pan y dio las gracias. Partiéndolo, se los entregó.

024:031 Los ojos de los discípulos se abrieron, y lo reconocieron, y Él desapareció de su vista.

024:032 Se dijeron unos a otros, «¿No estaban nuestros corazones

quemándonos, mientras hablaba en el camino, y mientras nos explicaba las escrituras?»

024:033 Se levantaron en aquel momento, y regresaron a Jerusalén, y encontraron a los once reunidos, y a quienes estaban con ellos,

024:034 les dijeron, «¡El Señor ha resucitado en realidad, y se ha aparecido a Simón!

024:035 Contaron lo que había ocurrido durante el camino, y como lo reconocieron cuando partía el pan.

024:036 Mientras decían estas cosas, Jesús mismo apareció entre ellos, y les dijo, «La Paz esté con ustedes[217].»

024:037 Pero ellos estaban aterrorizados y llenos de miedos, y suponían que habían visto un espíritu.

024:038 Él les dijo, «¿Por qué están preocupados? ¿Por qué se levantan dudas en sus corazones?

024:039 Miren mis manos y mis pies, soy en verdad yo. Toquen y vean, porque un espíritu no tiene carne y huesos, como ustedes ven que yo tengo.»

024:040 Después de decir esto, les mostró sus manos y sus pies.

024:041 Mientras que aún no podían creerlo de la felicidad y se cuestionaba, Él les dijo, «¿Tienen aquí algo para comer?»

024:042 Le dieron un pedazo de pescado cocido y algo de miel[218].

024:043 Él los tomó y los comió frente a ellos.

024:044 Les dijo, «Esto es lo que les había dicho, mientras estuve con ustedes, que todas las cosas que están escritas en la ley de Moisés, los profetas y los salmos, con respecto a mí deben cumplirse.»

024:045 Entonces abrió sus mentes, y ellos pudieron entender las Escrituras.

024:046 Les dijo, «Así que esto estaba escrito, y entonces era necesario para el Cristo sufrir y resucitar de entre los muertos al tercer día,

024:047 y el arrepentimiento y el perdón de los pecados debe ser predicado en su nombre por todas las naciones, comenzando en Jerusalén[219].

024:048 Ustedes son testigos de estas cosas.

024:049 Observen, yo envío sobre ustedes la promesa de mi Padre. Pero esperen en la ciudad de Jerusalén hasta que estén revestidos de poder desde lo alto.»

024:050 Los guió hasta Betania, y levantó sus manos, y los bendijo.

024:051 Ocurrió, mientras los bendecía, que fue tomado de su lado, y fue llevado al cielo.

024:052 Ellos lo alabaron, y regresaron a Jerusalén con gran alegría,

024:053 y estuvieron continuamente en el templo, alabando y bendiciendo a Dios. Amen.

[1] Versión: 0.9. Damos gracias a Dios. Traducción basada especialmente en [WEB]. Los nombres en español han sido tomados de [DiosHablaHoy]. Algunos cambios en la traducción (anotados en pies de página) se basan en [DieBibel], [DiosHablaHoy] y [Peshitta]. Hasta el momento han colaborado traduciendo a español, comparando y corrigiendo: Melissa Giraldo y Vladimir Támara. Las comparaciones con [TR], [NU] y [MT] son tomadas de [WEB] y fueron realizadas por Michael Jhonson. Puede buscar una versión más actualizada en <http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdpo> ayudar a mejorar esta traducción en la lista evangelios-dp a la que puede suscribirse en: <http://groups.yahoo.com/group/evangelios-dp>

[2] [Peshitta] dice `en la rectitud.'

[3] [Peshitta] dice `perfecta.'

[4] [Peshitta] dice `Paz contigo, llena de gracia.'

[5] [DieBibel] dice `que soy virgen,' la traducción escogida es tomada de [Peshitta].

[6] [WEB] dice `Porque todo lo que es dicho por Dios es posible,' la traducción escogida concuerda con [Peshitta], [DieBibel] y [DiosHablaHoy].

[7] [Peshitta] dice `ha logrado la victoria con su brazo,' [DieBibel] dice `Con su brazo realiza obras poderosas,' [DiosHablaHoy] dice `Actuó con todo su poder.'

[8] [Peshitta] dice `pensamiento' en lugar de `imaginación,' [DieBibel] dice `Destruye a los que están llenos de orgullo en el corazón,' [DiosHablaHoy] dice `deshizo los planes de los orgullosos.'

[9] [WEB] dice `príncipes.` `poderosos` concuerda con
[Peshitta] y
[DieBibel], [DiosHablaHoy] dice `reyes.`

[10] [Peshitta] dice `y Él ha recordado su piedad,`
[DiosHablaHoy]
dice `y no se olvido de tratarlo con misericordia,` [DieBibel]
dice
`y piensa en su piedad.`

[11] [DiosHablaHoy] y [DieBibel] dicen `descendientes.`

[12] [Peshitta] dice `ninguno de su clan.`

[13] Esta traducción coincide con la de [WEB] y [Peshitta]. [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `Nos ha enviado un poderosos salvador.`

[14] `Y nos daría,` no aparece en [WEB], pero si en [Peshitta].

[15] [Peshitta] y [DieBibel] dicen `su camino,` [WEB] y [DiosHablaHoy] dicen `sus caminos.`

[16] [Peshitta] dice `la vida.`

[17] [Peshitta] dice `un rayo.`

[18] [WEB] y [DiosHablaHoy] dicen `todo el mundo,` [DieBibel] dice
`los habitantes del reino,` la traducción escogida es de [Peshitta]

[19] [Peshitta] dice `esperanza a los buenos hijos del hombre,` [DiosHablaHoy] dice `entre los hombres que gozan de Su favor,` [DieBibel] dice `a los hombres de Su gracia.`

[20] «Cristo» (Griego) y «Mesías» (Hebreo) significan «El Ungido.»

[21] [Peshitta] dice `piedad.`

[22] [WEB] y [DiosHablaHoy] dice `personas,´ [DieBibel] dice `pueblos,´ [Peshitta] dice `naciones.´

[23] [WEB] y [DiosHablaHoy] dicen `todas las naciones,´
[Peshitta]
y [DieBibel] dicen `los gentiles.´

[24] [WEB] dice `que habla en contra,´ [DiosHablaHoy] dice
`que
muchos rechazarán,´ [DieBibel] dice `contradictoria.´

[25] [WEB] dice `peticiones,´ [DieBibel], [DiosHablaHoy] y [Peshitta] dicen `oración.´

[26] [Peshitta] dice `su gente.´

[27] [DieBibel] y [WEB] dicen `entendimiento,´ [DiosHablaHoy] dice
`inteligencia,´ [Peshitta] dice `sabiduría.´

[28] [WEB] dice `La voz de uno gritando en el desierto,´
[Peshitta]
, [DiosHablaHoy] y [DieBibel] dicen `Una voz.´

[29] [DiosHablaHoy] dice `los caminos torcidos serán
enderezados,´
[Peshitta] dice `lo abrupto se suavizará.´

[30] [Peshitta] dice `y la tierra difícil se hará plana.´

[31] [Peshitta] dice `vida,´ [DieBibel] dice `santidad,´ [WEB] y [DiosHablaHoy] dicen `salvación.´

[32] [Peshitta] dice `también enseñaba muchas otras cosas y
declaraba ante la gente,´ [DieBibel] dice `Con estas y muchas
otras
palabras aconsejaba al pueblo en su predica,´ [DiosHablaHoy] dice
`de este modo y con muchos otros consejos, Juan anunciaba las
buenas noticias a la gente.´

[33] [TR], [DiosHablaHoy] y [Peshitta] dicen `de su hermano
Felipe.

[34] [WEB] une `y oraba´ a la oración anterior.

[35] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] agregan Admin como padre de Aminadab e hijo de Arni. La genealogía presentada concuerda en [WEB] y [Peshitta]. [WEB] agrega como nota al pie de página `Algunos textos agregan, «el hijo de Joram.»´

[36] [DieBibel] dice `de la estirpe de Dios,´ [Peshitta] dice `que era de Dios.´

[37] [Peshitta] dice `el acusador.´

[38] Esta parte no aparece en [Peshitta].

[39] [Peshitta] agrega `con perdón.´

[40] [Peshitta] dice `se reunía a su alrededor.´

[41] [Peshitta] dice `los hijos del hombre serán pescados para la vida.´

[42] [Peshitta] y [DiosHablaHoy] dicen `maravillas,´ [DieBibel] dice `cosas increíbles.´

[43] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `invitados a la boda,´ [Peshitta] dice `hijos.´

[44] [WEB] dice `el segundo sabático después del primero.´ Ni [Peshitta], ni [DieBibel], ni [DiosHablaHoy] mencionan `segundo.´

[45] [WEB] dice `el pan para exhibir,´ [Peshitta] dice `el pan de la mesa del Señor,´ [DieBibel] dice `sagrado,´ [DiosHablaHoy] dice `consagrado a Dios.´

[46] En [Peshitta] y [DieBibel] esta parte aparece en el versículo

[47] [WEB] dice `ridiculicen,´ `insulten´ aparece en
[DiosHablaHoy]
y [DieBibel]. [Peshitta] dice `reprochen.´

[48] [TR] agrega «de ustedes.»

[49] [TR] agrega «todos.»

[50] [Peshitta] dice `que bendición es para ustedes,´
[DiosHablaHoy]
] dice `que hacen de extraordinario,´ [DieBibel] dice `que
gracias
esperan.´

[51] [Peshitta] dice `y no corten las esperanzas de los
hombres.´

[52] Literalmente, en sus pechos. [DiosHablaHoy] dice `en sus
bolsas.´

[53] [Peshitta] dice `que sea perfecto.´

[54] [WEB] y [DieBibel] dicen `salvar,´ [DiosHablaHoy] dice
`sanar,
´ [Peshitta] dice `dar vida.´

[55] [Peshitta] agrega `siervo.´

[56] [DiosHablaHoy] dice `Dichoso aquel que no pierda su
confianza
en mí,´ el mismo sentido tiene [DieBibel].

[57] [WEB] dice `autoridad.,´ [Peshitta] y [DieBibel] dicen
`voluntad.´

[58] Así dice en [TR]. [MT], [DieBibel], [DiosHablaHoy] y
[Peshitta]
] omiten «Y el Señor dijo.»

[59] [WEB] y [DieBibel] dicen `sus hijos,´ [Peshitta] y [
DiosHablaHoy] dicen `obras.´

[60] [Peshitta] dice `aceite de incienso.'

[61] [TR] dice «lo» en vez de «los.»

[62] Esta parte no aparece en [Peshitta].

[63] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dice `salvada,' [Peshitta]
dice
`vivirá.'

[64] En [DiosHablaHoy] y [DieBibel] no dice que los puso a
todos
afuera.

[65] En [DiosHablaHoy] dice `ella volvió a la vida,' en
[DieBibel]
dice `la vida regreso a ella.'

[66] [TR] dice «sus doce discípulos» en vez de «los doce.»

[67] [Peshitta] agrega `y ciudades.'

[68] [Peshitta] dice `por sus manos' (las de los apóstoles).

[69] En [Peshitta] esta parte aparece pero no como palabras de
Jesús.

[70] [WEB] no dice `diariamente,' aunque si lo dicen TR, [NU],
[
Peshitta], [DieBibel] y [DiosHablaHoy] lo agregan.

[71] [Peshitta] dice `hacer vivir su alma la destruirá.'

[72] [Peshitta] dice `destruye o pierde su alma.'

[73] [DieBibel] dice `resplandeciente luz,' [DiosHablaHoy]
dice
`rodeados de un resplandor glorioso.'

[74] Literalmente «éxodo.»

[75] [Peshitta] dice `estaba por cumplirse.'

[76] [Peshitta] dice `cuando Moisés y Elías entraron a la nube.'

[77] [Peshitta] dice `entró un pensamiento en ellos.'

[78] [Peshitta] y [DieBibel] dicen `ustedes.'

[79] La frase «No saben de que clase de espíritu son. Porque el Hijo del Hombre no vino a destruir vidas de hombres, sino a salvarlas.» no aparece ni en [DieBibel] ni en [DiosHablaHoy], aunque [DieBibel] tiene una nota de pie de página que dice que algunos textos la añaden.

[80] [Peshitta] agrega `de sus discípulos,' [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `setenta y dos.'

[81] literalmente, «antes de su rostro»

[82] [Peshitta] sólo dice `vayan.'

[83] Hades es la región más baja de la muerte, o infierno.

[84] [WEB] dice `abogado.'

[85] [WEB] dice `animal,' [Peshitta] dice `burro,' [DiosHablaHoy] y [DieBibel] dicen `cabalgadura.'

[86] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen sólo `Padre.'

[87] En [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dice `santificado sea tu nombre.'

[88] En [DieBibel] y [DiosHablaHoy] no dice esta oración. [Peshitta] y [WEB] si la incluyen.

[89] [WEB] dice `están en deuda con nosotros,' [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `a todos los que nos han hecho mal.'

[90] [Peshitta] dice `no nos guíes a pruebas.'

[91] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] no dicen esta parte,
[Peshitta]
dice `sálvanos del malo.'

[92] [WEB] y en [Peshitta] dicen `Cuál de ustedes', [DieBibel]
dice
`Cuando uno de ustedes', [DiosHablaHoy] dice `Supongamos que
uno de
ustedes'.

[93] [Peshitta] dice `pidan.'

[94] [Peshitta] dice `se ha acercado a ustedes.'

[95] [WEB] comienza con `Por el contrario,' [DieBibel] dice
`Más
benditos,' [DiosHablaHoy] dice `dichosos más bien.'

[96] [Peshitta] y [DiosHablaHoy] dicen `lugar escondido,'
[DieBibel]
] dice `esquina escondida.'

[97] [DieBibel] dice `tu ojo da luz a tu cuerpo, cuando el ojo
está
sano entonces también el cuerpo entero será claro. Pero cuando
esté
enfermo el cuerpo estará en oscuridad.'

[98] [WEB] dice `abogados,' [Peshitta] dice `escribas,'
[DieBibel]
y [DiosHablaHoy] dicen `maestros de la ley.'

[99] [WEB] dice `pereció,' [Peshitta] dice `fue asesinado.'

[100] [WEB] dice `a sacar muchas cosas de Él,' [DieBibel] y [
DiosHablaHoy] dicen `comenzaron a molestarlo con muchas
preguntas,'
[Peshitta] dice `a criticar sus palabras.'

[101] En [Peshitta] lo que Jesús dice a sus discípulos
comienza con
`primero que todo.'

[102] o infierno

[103] Un asarión era un pequeña moneda de cobre que equivalía

aproximadamente a una hora de pago por el trabajo de un agricultor.

[104] [Peshitta] dice `perdido ante Dios.'

[105] [Peshitta] dice `cómo van a respirar,' [DiosHablaHoy] y [DieBibel] dicen `cómo van a defenderse.'

[106] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen puede alargar un instante/
una hora su vida.

[107] [Peshitta] añade `por estas cosas.'

[108] [DieBibel] dice `administrador,' [DiosHablaHoy] dice `mayordomo.'

[109] [Peshitta] dice `intoxicarse'

[110] [WEB] dice `cortará en dos,' [Peshitta] dice `dividirá,' [DiosHablaHoy] dice `lo castigará,' [DieBibel] dice `lo cortará en pedazos.'

[111] [WEB], [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `paz,' [Peshitta] dice `tranquilidad.'

[112] Literalmente `lepton.' Un lepton es una moneda Judía muy pequeña de cobre y zinc, cuyo valor es medio cuadrante romano, que es un cuarto de un asarión de cobre.

[113] [Peshitta] dice `a los trabajadores.'

[114] [Peshitta] dice `el próximo año.'

[115] En [DieBibel] dice `no permitan ser sanados en día sabático.'

[116] literalmente, tres sata. 3 sata son cerca de 39 litros.

[117] [Peshitta] dice `vivirán.'

[118] [Peshitta] dice `trabajadores de la falsedad,'
[DiosHablaHoy]
dice `malhechores,' [DieBibel] `todos ustedes que han hecho
injusticias.'

[119] [TR] dice «burro» en lugar de «hijo»

[120] [DieBibel] dice `el puesto más bajo.'

[121] En [WEB], [Peshitta] dice 'no odia'. La traducción aquí
escogida 'no me ama más que' es tomada de [DiosHablaHoy].

[122] Un moneda dracma equivalía aproximadamente al sueldo de
dos
días de trabajo agrícola.

[123] [Peshitta] dice `de muchos.'

[124] [Peshitta] agrega `una parábola.'

[125] [DieBibel] dice `para trabajo pesado no sirvo,'
[DiosHablaHoy]
] dice `no tengo fuerzas para trabajar la tierra,' [Peshitta]
dice
`no puedo cavar.'

[126] 100 batos son aproximadamente 395 litros, 104 galones
E.U.A.
o 87 galones imperiales.

[127] 100 cores son aproximadamente 3,910 litros.

[128] En [DieBibel] dice `él dijo.'

[129] [Peshitta] dice `verdaderamente les creará.'

[130] [DieBibel] dice `esclavo.'

[131] [WEB] dice `trazo de esfero,' [Peshitta] dice `una
letra.'

[132] [Peshitta] dice `ofensas.'

[133] [Peshitta] agrega `de un burro.'

[134] En [DiosHablaHoy] dice `no lo volveré a hacer,'
[DieBibel]
dice `cambiaré.'

[135] [Peshitta] dice `árbol,' [DiosHablaHoy] dice `morera'

[136] Ni [DieBibel] ni [DiosHablaHoy] dicen 'Pienso que no'.

[137] Ni [WEB], ni [Peshitta] dicen `Sólo.'

[138] [Peshitta] dice `se cruzó con los samaritanos de
Galilea.'

[139] [WEB] y [Peshitta] dicen `dentro de ustedes,' [DieBibel]
dice: "El Reino de Dios está (ya) entre ustedes", con nota de
pie
de página que dice que hay otras posibilidades de traducción:
"El
Reino de Dios está un día/repentinamente entre ustedes", o "El
Reino de Dios está en ustedes". Dice que la última forma no
concuera con la forma de nombrar las obras de Dios en el
interior
de los hombres en los evangelios. [DiosHablaHoy] dice "entre
ustedes" con nota al pie de página que dice otra posibilidad
de
traducción "dentro de ustedes".

[140] [Peshitta] dice `brilla todo el cielo.'

[141] [WEB] dice `De dos,' [Peshitta], [DiosHablaHoy] y
[DieBibel]
dicen `De dos mujeres.'

[142] Algunos manuscritos en griego y [Peshitta] agregan como
versículo 36: «De dos que estén en el campo, uno será tomado y
el
otro dejado.»

[143] [Peshitta] dice `Él no deseaba.'

[144] [DieBibel] agrega `O de lo contrario al final vendrá y
me
golpeará la cara.'

[145] [Peshitta] dice `vengará.'

[146] [Peshitta] dice `y su largo sufrimiento con ellos,'
[DieBibel
] dice `no los ayudará sino dudará en hacerlo?' [DiosHablaHoy]
dice
`¿Los hará esperar?'

[147] [Peshitta] dice `vengará.'

[148] [Peshitta] dice `más recto.'

[149] [Peshitta] dice `cuerda.'

[150] [Peshitta] dice `vivir.'

[151] [Peshitta] no dice `tratado de forma aberrante' sino `lo
escupirán en su cara.'

[152] [Peshitta] dice `te ha dado vida.'

[153] [DieBibel] dice `se ha regalado santidad,' [Peshitta]
dice
`vida.'

[154] [Peshitta] dice `hacer vivir.'

[155] 10 minas eran mas de tres años de paga de un agricultor.

[156] [Peshitta] dice `embajadores.'

[157] [Peshitta] dice `talentos.'

[158] [Peshitta] dice `monedero.'

[159] [Peshitta] dice `a intercambio'

[160] En la versión en inglés dice «Bethsphage», mientras que
[TR]
y [NU] dicen «Bethpage.»

[161] [Peshitta] dice `Beth Zayteh.'

[162] [Peshitta] dice `milagros.'

[163] [WEB] dice `hacen parte de tu paz,' [Peshitta] dice
`eran
para tu paz.'

[164] [Peshitta] no dice esto.

[165] [Peshitta] dice `los escribas y los ancianos del
pueblo.'

[166] [DieBibel] dice `la gente lo oía gustosa.'

[167] [Peshitta] no dice `Buena Nueva.'

[168] [TR] y [Peshitta] dicen "jefes de los sacerdotes".

[169] [NU] (en paréntesis cuadrados), [TR] y [Peshitta]
agregan «
cierto.»

[170] [Peshitta] dice `juicio.'

[171] [Peshitta] dice `no eres hipócrita.'

[172] [Peshitta] dice `de obtener de él una palabra.'

[173] [WEB] dice `esta época,' [Peshitta], [DieBibel] y [
DiosHablaHoy] dicen `mundo.'

[174] [DieBibel] y [Peshitta] dicen `un juicio más severo.'

[175] Se refiere a la urna para ofrendas del templo.

[176] En [WEB] dice `dos pequeñas monedas de cobre y zinc,' y
una
nota al pie de página que dice, `literalmente «dos lepta.» 2
lepta
eran cerca del 1% del jornal diario de un trabajador
agrícola.'

[177] [Peshitta] dice `Yo soy el Mesías.'

[178] [Peshitta] no dice esto

[179] [Peshitta] agrega `y los inviernos serán severos.'

[180] [Peshitta] dice `traicionados.'

[181] [Peshitta] dice `y ellos matarán a algunos de ustedes.'

[182] [Peshitta] dice `almas.'

[183] [Peshitta] dice `Casa de los Olivos.'

[184] [Peshitta] agrega `y los escribas.'

[185] En [WEB] y [Peshitta] dice `en el que la Pascua debe ser sacrificada.'

[186] 22,17 es omitido en [Peshitta].

[187] 22,18 omitido en [Peshitta].

[188] [Peshitta] dice `los reyes de los gentiles son sus señores'

[189] [Peshitta] dice `les prometo así como el padre me ha prometido.'

[190] La palabra para «hermanos» acá también puede traducirse correctamente como «hermanos y hermanas.»

[191] [DieBibel] y [Peshitta] dicen `porque todo lo que está dicho sobre mí debe cumplirse.'

[192] [WEB] dice `es suficiente,' [Peshitta] dice `son suficientes,
' [DiosHablaHoy] dice `basta ya.'

[193] [Peshitta] agrega «pues esta era la señal que él les había
dado `al que bese, ese es.'»

[194] [WEB] dice `Al menos déjenme hacer esto'; [DieBibel] dice
`Basta de eso!'; [DiosHablaHoy] dice `Déjenlos; ya basta'; [Peshitta] dice `Eso es suficiente.'

[195] [DieBibel] dice `ahora la oscuridad tiene el poder.'

[196] [WEB] agrega `y lo llevaron'

[197] [Peshitta] dice `también estás con ellos.'

[198] [Peshitta] no dice `y lo golpeaban.'

[199] [Peshitta] dice `blasfemaban.'

[200] [Peshitta] dice `algunas señales.'

[201] [Peshitta] dice `un vestido púrpura.'

[202] [Peshitta] dice `eran enemigos desde el comienzo.'

[203] [Peshitta] dice `mandatarios de la gente.'

[204] [DieBibel] no dice esta parte, aunque la agrega en un pie de página indicando que algunos textos la incluyen. [Peshitta] dice
`Era una costumbre que les liberara a un preso en la fiesta.'

[205] [Peshitta] dice `hizo vivir a otros.'

[206] [Peshitta] dice `blasfemaba y le dijo.'

[207] El tiempo se contaba desde la salida del sol, así que la sexta hora esa cerca del mediodía.

[208] 3:00 PM

[209] [Peshitta] dice `y se terminó.'

[210] [Peshitta] agrega `de Arimatea, una ciudad de Judea.'

[211] [Peshitta] dice `el día se estaba terminando.'

[212] [DieBibel] no dice `y otros.'

[213] En [DiosHablaHoy] dice `Las que llevaron la noticia a los apóstoles fueron María Magdalena, Juana, María madre de Santiago y las otras mujeres.'

[214] 60 estadios = cerca de 11 kilómetros o cerca de 7 millas.

[215] [Peshitta] dice `Algunas de nuestras mujeres.'

[216] [Peshitta] dice `y el los hizo suponer que iba a un lugar distante.'

[217] [Peshitta] agrega `Soy yo, no tengan miedo.'

[218] [DieBibel] no menciona la miel.

[219] [DieBibel] dice `predicar para la conversión y así el perdón de los pecados.'

Bibliografía

[DieBibel] Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift. Die Bibel. Gesamtausgabe. Otto Knoch, Heinrich Arenhe, Gerhard Barth, et al. Verlag Katholisches Bibelwerk GmbH. 1980. Todos los derechos reservados.

[DiosHablaHoy] Dios Habla Hoy. La Biblia. Sociedades bíblicas unidas. 1995. Todos los derechos reservados.

[Peshitta] Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament. Paul D. Younan. <http://www.peshitta.org/> Permite uso o reproducción de cualquier parte en cualquier forma sin permiso previo.

[WEB] World English Bible Michael Johnson con base en American Standard Bible de 1911. <http://www.ebible.org> 2002. Dominio público.

[Elberfelder] Johannes Evangelium: mit Erklärungen von Werner Heukelbach. Elberfelder. Missionswerk Werner Heukelbach. Todos los derechos reservados.

[esv] Las sagradas Escrituras Versión Antigua. Russell Martin Stendal. Copyright (c) 1999. Puede ser usada libremente siempre y cuando su contenido no sea alterado.

[TR] Textus Receptus. Greek New Testament underlying the King James Version.

[NU] Nestle-Aland ed. 27/UBS ed. 4.

[MT] Majority Text Greek New Testament.

END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK BUENA NUEVA DE ACUERDO A LUCAS: TRADUCCIÓN DE DOMINIO PÚBLICO ABIERTA A MEJORAS

***** This file should be named 12502-8.txt or 12502.zip

This and all associated files of various formats will be found in:
<http://www.gutenberg.net/1/1/5/0/12502>

Creating the works from public domain print editions means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for the eBooks, unless you receive specific

permission. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. They may be modified and printed and given away--you may do practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

*** START: FULL LICENSE ***

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE

PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg-tm License (available with this file or online at

<http://gutenberg.net/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by

keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version

posted on the official Project Gutenberg-tm web site (www.gutenberg.net), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual

property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS,' WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers

including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pglaaf.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 000:501 (c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pglaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby
Chief Executive and Director
gbnewby@pglaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up

with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Each eBook is in a subdirectory of the same number as the eBook's eBook number, often in several formats including plain vanilla ASCII, compressed (zipped), HTML and others.

Corrected EDITIONS of our eBooks replace the old file and take over the old filename and etext number. The replaced older file is renamed. VERSIONS based on separate sources are treated as new eBooks receiving new filenames and etext numbers.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.net>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.

EBooks posted prior to November 2003, with eBook numbers BELOW #10000, are filed in directories based on their release date. If you want to download any of these eBooks directly, rather than using the regular

search system you may utilize the following addresses and just download by the etext year.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext06>

(Or /etext 05, 04, 03, 02, 01, 00, 99,
98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 92, 91 or 90)

EBooks posted since November 2003, with etext numbers OVER #10000, are filed in a different way. The year of a release date is no longer part of the directory path. The path is based on the etext number (which is identical to the filename). The path to the file is made up of single digits corresponding to all but the last digit in the filename. For example an eBook of filename 10234 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/1/0/2/3/10234>

or filename 24689 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/2/4/6/8/24689>

An alternative method of locating eBooks:

<http://www.gutenberg.net/GUTINDEX.ALL>

*** END: FULL LICENSE ***